
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 我父亲的龙(my Father's Dragon) 000001

2. 我父亲的龙(my Father's Dragon) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我父亲的龙(My Father's Dragon)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['drægən]
MY FATHER'S DRAGON
我的 父亲的 龙

我父亲的龙

['stɔːri] [baɪ]
STORY BY
故事 经过

故事由

[ruːθ] [staɪlz] ['gænɪt]
RUTH STILES GANNETT
露丝 栅栏 甘尼特

露丝·斯泰尔斯·甘内特

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
ILLUSTRATIONS BY
插图 经过

插图作者

[ruːθ] ['krɪsmən] ['gænɪt]
RUTH CHRISMAN GANNETT
露丝 克里斯曼 甘尼特

露丝·克里斯曼·甘内特

['rændəm] [haʊs] .
RANDOM HOUSE .
随机的 房子 .

兰登书屋。

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] - [baɪ] ['rændəm] [haʊs] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT 1948 BY RANDOM HOUSE , INC .
版权 - 经过 随机的 房子 , 公司 .

版权所有 1948 RANDOM HOUSE, INC.

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
For My
为了 我的

为了我的

['fɑːðə(r)]
FATHER
父亲

父亲

CONTENTS1 .
CONTENTS1 .
CONTENTS1 .

目录1.

[maɪ]['fɑːðə(r)] [miːts] [ðə; ði][kæt] - .
My Father Meets the Cat 92 .
我的 父亲 满足 这 猫 - .

我父亲遇见猫 92。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [rʌnz] [ə'weɪ] - .
My Father Runs Away 153 .
我的 父亲 跑步 离开 - .

我的父亲逃跑了 153。

[maɪ]['fɑːðə(r)][faindz][ðə; ði]['aɪlənd] - .
My Father Finds the Island 224 .
我的 父亲 发现 这 岛 - .

我父亲发现了岛屿 224。

[maɪ]['fɑːðə(r)][faindz][ðə; ði]['rɪvə(r)] - .
My Father Finds the River 315 .
我的 父亲 发现 这 河 - .

我的父亲找到了河流 315。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [miːts] [sʌm; səm][t'aɪgəz] - .
My Father Meets Some Tigers 396 .
我的 父亲 满足 一些 老虎队 - .

我父亲遇到了一些老虎 396。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [miːts] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] - .
My Father Meets A Rhinoceros 487 .
我的 父亲 满足 一个 犀牛 - .

我父亲遇见犀牛 487。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [miːts] [ə; eɪ]['laɪən] - .
My Father Meets A Lion 568 .
我的 父亲 满足 一个 狮子 - .

我的父亲遇见了一头狮子 568。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [miːts] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] - .
My Father Meets A Gorilla 639 .
我的 父亲 满足 一个 大猩猩 - .

我父亲遇见大猩猩 639。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [brɪdʒ] - .
My Father Makes A Bridge 7310 .
我的 父亲 制作 一个 桥 - .

我的父亲搭建了一座桥 7310。

[maɪ]['fɑːðə(r)][faindz][ðə; ði]['drægən] - [[naɪn]]
My Father Finds the Dragon 79 [9]
我的 父亲 发现 这 龙 - [9]

我的父亲找到了龙 79[9]

['tʃæptə(r)] [wʌn]
Chapter One
章 一

第一章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [miːts] [ðə; ði] [kæt]
MY FATHER MEETS THE CAT
我的 父亲 满足 这 猫

我父亲遇见了猫

[wʌn] [kəʊld] ['reɪni] [deɪ] [wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
One cold rainy day when my father was a little boy ,
一 寒冷的 下雨 天 什么时候 我的 父亲 曾是 一个 小的 男生 ,

在一个寒冷的雨天，那时我父亲还是个小男孩。

[hiː; hi] [met] [æn; ən] [əʊld] ['æli] [kæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [striːt] .
he met an old alley cat on his street .
他 遇见 一个 老的 胡同 猫 在 他的 街道 .

他在街上遇到了一只老流浪猫。

[ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['drɪpi] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [səʊ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sed] ,
The cat was very drippy and uncomfortable so my father said ,
这 猫 曾是 非常 滴水 和 不舒服 所以 我的 父亲 说 ,

我父亲说，那只猫浑身湿漉漉的，很不舒服。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" Wouldn't you like to come home with me ?
" 不会 你 喜欢 到 来 家 和 我 ?

你不想跟我回家吗?

" [ðɪs] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [kæt] — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [met] ['eniwʌn] [huː] [kɛəd] [ə'baʊt] [əʊld] ['æli] [kæts] — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" This surprised the cat — she had never before met anyone who cared about old alley cats — but she said ,
" 这 惊讶 这 猫 — 她 有 绝不 前 遇见 任何人 WHO 关心 关于 老的 胡同 猫 — 但 她 说 ,

“这让猫咪感到惊讶——她以前从未遇到过关心年老流浪猫的人——但她说道，

" [aɪ'd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [sɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːm] ['fɜːnɪs] ,
" I'd be very much obliged if I could sit by a warm furnace ,
" ID 是 非常 很多 有义务 如果 我 可以 坐 经过 一个 温暖的 炉 ,

“如果能坐在温暖的炉子旁，我将不胜感激。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] . "
and perhaps have a saucer of milk . "
和 也许 有 一个 碟子 的 牛奶 . "

或许还可以来一碟牛奶。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['fɜːnɪs] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] , " [sed] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
" We have a very nice furnace to sit by , " said my father ,
" 我们 有 一个 非常 好的 炉 到 坐 经过 , " 说 我的 父亲 ,

“我们有个很不错的暖气炉可以坐坐，”我父亲说。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [æn; ən] ['ekstrə] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] . " [-]
" and I'm sure my mother has an extra saucer of milk . " [10]
" 和 我是 当然 我的 母亲 有 一个 额外的 碟子 的 牛奶 . " [-]

“而且我确信我妈妈还有一碟额外的牛奶。”[10]

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [bɪ'keɪm] [gʊd] [frendz] [bʌt; bət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæt] .
My father and the cat became good friends but my father's mother was very upset about the cat .
我的 父亲 和 这 猫 成为 好的 朋友们 但 我的 父亲的 母亲 曾是 非常 沮丧的 关于 这 猫 .

我父亲和那只猫成了好朋友，但我父亲的母亲却对那只猫非常不满。

[ʃiː; ʃi] [heit] [kæts] , [pə'tɪkjələli] ['ʌgli] [əʊld] ['æli] [kæts] .
She hated cats , particularly ugly old alley cats .
她 憎恨 猫 , 特别 丑陋的 老的 胡同 猫 .

她讨厌猫，尤其讨厌丑陋的老流浪猫。

" ['elmə(r)]['elɪveɪtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ] [-]
" Elmer Elevator , " she said to my father , " if you think I'm going [11]
" 埃尔默 电梯 , " 她 说 到 我的 父亲 , " 如果 你 思考 我是 去 [-]

“埃尔默电梯,”她对我父亲说，“如果你认为我要去[11]

[tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [kæt][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] , [jʊr; jər] ['veri] [rɒŋ] .
to give that cat a saucer of milk , you're very wrong .
到 给 那 猫 一个 碟子 的 牛奶 , 你是 非常 错误的 .

给那只猫一碟牛奶，你大错特错了。

[wʌns] [juː; jʊ] [stɑːt] ['fiːdɪŋ] [streɪ] ['æli] [kæts][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [ɪk'spekt][tuː; tə] [fiːd] ['evri]
[streɪ] [ɪn] [taʊn] ,
Once you start feeding stray alley cats you might as well expect to feed every stray in town ,
一次 你 开始 喂养 流浪 胡同 猫 你 可能 作为 出色地 预计 到 喂养 每一个 流浪 在 镇 ,

一旦你开始喂养流浪猫，你可能就会期望喂养镇上所有的流浪猫。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
and I am not going to do it !
和 我 是 不是 去 到 做 它 !

我不会那么做的！

" [ðɪs] [meɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['veri] [sæd] ,
" This made my father very sad ,
" 这 制成 我的 父亲 非常 伤心 ,

这让我父亲非常难过，

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə][ðə; ði][kæt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ruːd] .
and he apologized to the cat because his mother had been so rude .
和 他 道歉 到 这 猫 因为 他的 母亲 有 到过 所以 粗鲁的 .

他向猫道歉，因为他妈妈太粗鲁了。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [steɪ] ['eniweɪ] ,
He told the cat to stay anyway ,
他 讲述 这 猫 到 停留 反正 ,

他让猫留下来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] [iːtʃ] [deɪ] .
and that somehow he would bring her a saucer of milk each day .
和 那 不知何故 他 会 带来 她 一个 碟子 的 牛奶 每个 天 .

而且他每天都会想办法给她带一碟牛奶。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [fed] [ðə; ði][kæt][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ,
My father fed the cat for three weeks ,
我的 父亲 美联储 这 猫 为了 三 周 ,

我父亲喂了这只猫三个星期。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][kæts]['sɔːsə(r)][ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
[ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
but one day his mother found the cat's saucer in the cellar and she was extremely angry .
但 一 天 他的 母亲 成立 这 猫的 碟子 在 这 地窖 和 她 曾是 极其 生气的 .

但有一天，他妈妈在地下室发现了猫的碟子，她非常生气。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

She whipped my father and threw the cat out the door ,

她 鞭打 我的 父亲 和 扔 这 猫 出去 这 门 ,

她鞭打了我父亲，还把猫扔出了门外。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][maɪ]['fɑːðə(r)] [sniːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][kæt] .

but later on my father sneaked out and found the cat .

但 之后 在 我的 父亲 偷偷摸摸 出去 和 成立 这 猫 .

但后来我父亲偷偷溜出去发现了那只猫。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [naɪs]

Together they went for a walk in the park and tried to think of nice

一起 他们 去 为了 一个 走 在 这 公园 和 尝试 到 思考 的 好的

[θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

things to talk about .

事物 到 讲话 关于 .

他们一起去公园散步，努力想找些有趣的话题聊聊。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] , " [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['eəpleɪn] .

My father said , " When I grow up I'm going to have an airplane .

我的 父亲 说 , " 什么时候 我 生长 向上 我是 去 到 有 一个 飞机 .

我父亲说：“我长大后要拥有一架飞机。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][flai][dʒʌst] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv] ! "

Wouldn't it be wonderful to fly just anywhere you might think of ! "

不会 它 是 精彩的 到 飞 只是 任何地方 你 可能 思考 的 ! "

如果能随心所欲地飞去任何想去的地方，那该有多棒啊！

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][flai] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][kæt] .

" Would you like to fly very , very much ? " asked the cat .

" 会 你 喜欢 到 飞 非常 , 非常 很多 ? " 问 这 猫 .

“你想飞很多很多次吗？”猫问道。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] .

" I certainly would .

" 我 当然 会 .

我当然愿意。

[aɪ'd][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][flai] . " [-]

I'd do anything if I could fly . " [12]

ID 做 任何事物 如果 我 可以 飞 . " [-]

如果我会飞，我什么都愿意做。[12]

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [ɪf] [jʊd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə][flai] [ðæt] [mʌtʃ] ,

" Well , " said the cat , " If you'd really like to fly that much ,

" 出色地 , " 说 这 猫 , " 如果 你会 真的 喜欢 到 飞 那 很多 ,

“好吧，”猫说，“如果你真的那么想飞的话，

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [mait] [get] [-]

I think I know of a sort of a way you might get [13]

我 思考 我 知道 的 一个 种类 的 一个 方式 你 可能 得到 [-]

我认为我知道一种你可能会得到的方法[13]

[tuː; tə][flai] [waɪl] [jʊr; jər] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

to fly while you're still a little boy . "

到 飞 尽管 你是 仍然 一个 小的 男生 . "

趁着还是个小男孩的时候就飞翔。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][get][æn; ən] ['eəpleɪn] ? "

" You mean you know where I could get an airplane ? "

" 你 意思是 你 知道 在哪里 我 可以 得到 一个 飞机 ? "

你是说你知道哪里能弄到飞机吗？

" [wel] , [nɒt][ɪɡ'zæktli][æn; ən] ['eəpleɪn] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n]['betə(r)] .
" Well , not exactly an airplane , but something even better .
" 出色地 , 不是 确切地 一个 飞机 , 但 某物 甚至 更好的 .

“嗯，虽然不是飞机，但比飞机更好。”

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [aɪm][æn; ən][əʊld][kæt] [naʊ] ,
As you can see , I'm an old cat now ,
作为 你 能 看 , 我是 一个 老的 猫 现在 ,

如你所见，我已经是一只老猫了。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['jʌŋɡə] [deɪz] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['trævələ] .
but in my younger days I was quite a traveler .
但 在 我的 年轻 天 我 曾是 相当 一个 游客 .

但我年轻的时候可是个旅行爱好者。

[maɪ]['træv(ə)lɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][bʌt; bət][lɑːst] [sprɪŋ] [ai] [tʊk] [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)][trɪp][ænd; ənd]
My traveling days are over but last spring I took just one more trip and
我的 旅行 天 是 超过 但 最后的 春天 我 采取 只是 一 更多的 旅行 和
[seɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [tɑndʒiːnə] ,
sailed to the Island of Tangerina ,
航行 到 这 岛 的 橘子 ,

我的旅行生涯已经结束了，但去年春天我又进行了一次旅行，乘船前往了坦格里纳岛。

['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['krænbəri] .
stopping at the port of Cranberry .
停止 在 这 港口 的 蔓越莓 .

在克兰贝里港停留。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ai] [mɪst] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Well , it just so happened that I missed the boat ,
出色地 , 它 只是 所以 发生 那 我 错过 这 船 ,

唉，我恰好错过了那趟船。

[ænd; ənd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
and while waiting for the next I thought I'd look around a bit .
和 尽管 等待 为了 这 下一个 我 想法 ID 看 大约 一个 少量 .

在等待下一班车的时候，我想四处看看。

[ai][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [waɪld]['aɪlənd] ,
I was particularly interested in a place called Wild Island ,
我 曾是 特别 感兴趣的 在 一个 地方 称为 荒野 岛 ,

我对一个叫做野岛的地方特别感兴趣。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [tɑndʒiːnə] .
which we had passed on our way to Tangerina .
哪个 我们 有 通过了 在 我们的 方式 到 橘子 .

我们前往丹格里纳的途中经过了那里。

[waɪld]['aɪlənd][ænd; ənd] [tɑndʒiːnə] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][tə'ɡeðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] ,
Wild Island and Tangerina are joined together by a long string of rocks ,
荒野 岛 和 橘子 是 加入 一起 经过 一个 长的 细绳 的 岩石 ,

野岛和坦格里纳岛之间由一长串岩石连接起来。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l]['nevə(r)][ɡəʊ][tuː; tə][waɪld]['aɪlənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['məʊstli]['dʒʌŋɡ(ə)l][ænd; ənd]
but people never go to Wild Island because it's mostly jungle and
但 人们 绝不 去 到 荒野 岛 因为 它是 大多 丛林 和
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veri] [waɪld] ['ænɪmlz] .
inhabited by very wild animals .
有人居住的 经过 非常 荒野 动物 .

但人们从来不去野岛，因为那里大部分是丛林，栖息着非常野生动物。

[səʊ] , [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
So , I decided to go across the rocks and explore it for myself .
所以 , 我 决定 到 去 穿过 这 岩石 和 探索 它 为了 我 .

于是，我决定穿过岩石，亲自去探索一番。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː]
It certainly is an interesting place , but I saw something there that made me
它 当然 是 一个 有趣的 地方 , 但 我 锯 某物 那里 那 制成 我
[wɒnt] [tuː; tə] [wiːp] . " [-] [-]
want to weep . " [14] [15]
想 到 哭泣 . " [-] [-]

那确实是个有趣的地方，但我在那里看到了一些让我想哭的东西。[14][15]

['tʃæptə(r)] [tuː]
Chapter Two
章 二

第二章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [rʌnz] [ə'weɪ]
MY FATHER RUNS AWAY
我的 父亲 跑步 离开

我父亲逃跑了

" [waɪld]['aɪlənd][ɪz] ['præktɪkli] [kʌt][ɪn] [tuː] [baɪ][ə; eɪ]['veri] [waɪd][ænd; ənd] ['mʌdi] ['rɪvə(r)] ,
" Wild Island is practically cut in two by a very wide and muddy river ,
" 荒野 岛 是 几乎 切 在 二 经过 一个 非常 宽的 和 浑 河 ,

“野岛几乎被一条非常宽阔且浑浊的河流一分为二，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][kæt] .
" continued the cat .
" 持续 这 猫 .

“猫继续说道。”

" [ðɪs] ['rɪvə(r)] [bɪ'gɪnz] [nɪə(r)][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æt; ət]
" This river begins near one end of the island and flows into the ocean at
" 这 河 开始 靠近 一 结尾 的 这 岛 和 流量 进入 这 海洋 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

“这条河发源于岛屿的一端，从另一端流入大海。”

[naʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['leɪzi] ,
Now the animals there are very lazy ,
现在 这 动物 那里 是 非常 懒惰的 ,

那里的动物都很懒惰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [heɪt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
and they used to hate having to go all the way around the beginning of
和 他们 用过的 到 恨 拥有 到 去 全部 这 方式 大约 这 开始 的
[ðɪs] ['rɪvə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
this river to get to the other side of the [16]
这 河 到 得到 到 这 其他 边 的 这 [-]

他们过去很讨厌要绕着这条河的源头走一大圈才能到河的另一边[16]

['aɪlənd] .
island .
岛 .

岛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd] [meɪl] [dɪ'lɪvərɪz] [sləʊ] , [pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
It made visiting inconvenient and mail deliveries slow , particularly during the
它 制成 访问 不方便 和 邮件 送货 慢的 , 特别 期间 这
['krɪsməs] [rʌʃ] .
Christmas rush .
圣诞节 匆忙 .

这使得探访变得不方便，邮件递送速度也变慢，尤其是在圣诞节高峰期。

['krɔkədailz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['kærid] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [meɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [bʌt; bət]
Crocodiles could have carried passengers and mail across the river , but
鳄鱼 可以 有 携带 乘客 和 邮件 穿过 这 河 , 但
['krɔkədailz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['muːdi] ,
crocodiles are very moody ,
鳄鱼 是 非常 情绪化 ,

鳄鱼本可以驮着乘客和邮件过河，但鳄鱼脾气很暴躁。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [dɪ'pendəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
and not the least bit dependable , and are always looking for something
和 不是 这 至少 少量 可靠的 , 和 是 总是 寻找 为了 某物
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

而且一点也不可靠，总是到处找吃的。

[ðeɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
They don't care if the animals have to walk around the river ,
他们 不 关心 如果 这 动物 有 到 走 大约 这 河 ,

他们不在乎动物们是否需要绕着河走。

[səʊ] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . "
so that's just what the animals did for many years . "
所以 那就是 只是 什么 这 动物 做过 为了 许多 年 . "

所以多年来，这些动物一直都是这么做的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['ɛəpleinz] ? " [ɑːskt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
" But what does all this have to do with airplanes ? " asked my father ,
" 但 什么 做 全部 这 有 到 做 和 飞机 ? " 问 我的 父亲 ,

“但这跟飞机有什么关系呢？”父亲问道。

[huː] [θɔːt] [ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːfli] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
who thought the cat was taking an awfully long time to explain .
WHO 想法 这 猫 曾是 采取 一个 非常 长的 时间 到 解释 .

谁觉得猫咪解释的时间太长了？

" [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , ['elmə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" Be patient , Elmer , " said the cat , and she went on with the story .
" 是 病人 , 埃尔默 , " 说 这 猫 , 和 她 去 在 和 这 故事 .

“耐心点，埃尔默，”猫说，然后继续讲故事。

" [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ə'raɪvd] [ɒn] [waɪld] ['aɪlənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['drægən] [fel]
" One day about four months before I arrived on Wild Island a baby dragon fell
" 一 天 关于 四 几个月 前 我 到达的 在 荒野 岛 一个 婴儿 龙 跌倒
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ləʊ] - ['flaɪɪŋ] [klaʊd] ['ɒntə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
from a low - flying cloud onto the bank of the river .
从 一个 低的 - 飞行 云 到 这 银行 的 这 河 .

“在我到达野岛大约四个月前的一天，一条小龙从低空飞行的云朵中掉到了河岸上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][flai] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bruːzd] [wʌn]
He was too young to fly very well , and besides , he had bruised one
他 曾是 也 年轻的 到 飞 非常 出色地 , 和 除了 , 他 有 瘀伤 一
[wɪŋ] [kwaɪt] ['bædli] ,
wing quite badly ,
翼 相当 糟糕 ,

他年纪太小，飞得不太好，而且他的一只翅膀也受了很严重的伤。

[səʊ][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klaʊd] .
so he couldn't get back to his cloud .
所以 他 不能 得到 后退 到 他的 云 .

所以他无法回到他的云端。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [faʊnd] [hɪm] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] , - [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]
The animals found him soon afterwards and everybody said , ' Why , this is just
这 动物 成立 他 很快 然后 和 大家 说 , - 为什么 , 这 是 只是
[ɪg'zæktli] [wɒt] [wɪv] ['niːdɪd] [-]
exactly what we've needed [17]
确切地 什么 我们已经 需要 [-]

动物们很快找到了他，大家都说：“这正是我们一直需要的[17]”。

[ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ! -
all these years ! '
全部 这些 年 ! -

这么多年了！

[ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ][bɪg] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪŋ] [tuː; tə][get] [wel]
They tied a big rope around his neck and waited for the wing to get well
他们 系 一个 大的 绳索 大约 他的 脖子 和 等待 为了 这 翼 到 得到 出色地
.
.
.

他们用一根粗绳子绑住他的脖子，等待翅膀痊愈。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][end][ɔːl][ðeə(r)] ['krɒsɪŋ] - [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ['trʌb(ə)lz] . "
This was going to end all their crossing - the - river troubles . "
这 曾是 去 到 结尾 全部 他们的 过境 - 这 - 河 麻烦 . "

这将彻底解决他们过河的所有难题。

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['drægən] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" I've never seen a dragon , " said my father .
" 我已经 绝不 已见 一个 龙 , " 说 我的 父亲 .

“我从来没见过龙，”我父亲说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ?
" Did you see him ?
" 做过 你 看 他 ?

你看到他了吗？

[haʊ] [bɪg][ɪz][hiː; hi] ? "
How big is he ? "
如何 大的 是 他 ? "

他有多高大？

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['drægən] .
" Oh , yes , indeed I saw the dragon .
" 哦 , 是的 , 的确 我 锯 这 龙 .

“哦，是的，我确实看到了那条龙。”

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
In fact , we became great friends , " said the cat .
在 事实 , 我们 成为 伟大的 朋友们 , " 说 这 猫 .

“事实上，我们成了好朋友，”猫说道。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [wen] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .
" I used to hide in the bushes and talk to him when nobody was around .
" 我 用过的 到 隐藏 在 这 灌木丛 和 讲话 到 他 什么时候 无人 曾是 大约 .

“我以前常常躲在灌木丛里，趁周围没人的时候和他说话。”

[hiːz] [-]
He's [18]
他是 [-]

他[18]

[nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['drægən] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [beə(r)] ,
not a very big dragon , about the size of a large black bear ,
不是 一个 非常 大的 龙 , 关于 这 尺寸 的 一个 大的 黑色的 熊 ,

体型不算很大，大概跟一头大型黑熊差不多大小。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ɪ'mædʒɪn] [hiːz] [grəʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪns] [ai] [left] .
although I imagine he's grown quite a bit since I left .
虽然 我 想象 他是 生长 相当 一个 少量 自从 我 左边 .

虽然我想自从我离开后，他应该长大了不少。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [straɪps] .
He's got a long tail and yellow and blue stripes .
他是 得到 一个 长的 尾巴 和 黄色的 和 蓝色的 条纹 .

他有一条长长的尾巴，身上有黄色和蓝色的条纹。

[hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [red] ,
His horn and eyes and the bottoms of his feet are bright red ,
他的 喇叭 和 眼睛 和 这 底部 的 他的 脚 是 明亮的 红色的 ,

他的角、眼睛和脚底都是鲜红色的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [gəʊld] - ['kʌləd] [wɪŋz] . "
and he has gold - colored wings . "
和 他 有 金子 - 有色 翅膀 . "

他长着金色的翅膀。

" [əʊ] , [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] ! " [sed] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
" Oh , how wonderful ! " said my father .
" 哦 , 如何 精彩的 ! " 说 我的 父亲 .

“哦，太好了！”我父亲说。

" [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [duː; də] [wɪð] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [gɒt] [wel] ? "
" What did the animals do with him when his wing got well ? "
" 什么 做过 这 动物 做 和 他 什么时候 他的 翼 得到 出色地 ? "

“当他的翅膀痊愈后，动物们是怎么对待他的？”

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['treɪnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['drægən] ,
" They started training him to carry passengers , and even though he is just a baby dragon ,
" 他们 开始 训练 他 到 携带 乘客 , 和 甚至 尽管 他 是 只是 一个 婴儿 龙 ,

“他们开始训练他驮载乘客，尽管他只是一条幼龙，

[ðeɪ] [wɜːk] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [tuː] ['sʌmtaɪmz] .
they work him all day and all night too sometimes .
他们 工作 他 全部 天 和 全部 夜晚 也 有时 .

他们有时甚至让他日夜不停地工作。

[ðeɪ] [meɪk] [hɪm] ['kæri] [ləʊdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] ,
They make him carry loads that are much too heavy , and if he complains ,
他们 制作 他 携带 负载 那 是 很多 也 重的 , 和 如果 他 抱怨 ,

他们让他搬运过重的物品，如果他抱怨，

[ðeɪ] [twɪst] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] .
they twist his wings and beat him .
他们 捻 他的 翅膀 和 打 他 .

他们扭断他的翅膀，殴打他。

[hiːz] ['ɔːlweɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
He's always tied to a stake on a rope just long enough to go across the river .
他是 总是 系 到 一个 赌注 在 一个 绳索 只是 长的 足够的 到 去 穿过 这 河 .

他总是被绑在木桩上，绳子的长度刚好够他过河。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['krɒkədailz] ,
His only friends are the crocodiles ,
他的 仅有的 朋友们 是 这 鳄鱼 ,

他唯一的朋友是鳄鱼。

[huː] [seɪ] - [hə'ləʊ] - [tuː; tə] [hɪm] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [fə'get] .
who say ' Hello ' to him once a week if they don't forget .
WHO 说 - 你好 - 到 他 一次 一个 星期 如果 他们 不 忘记 .

如果他们不忘记的话，每周都会跟他说一声"你好"。

['riːəli] , [hiːz] [ðə; ði] [məʊst] ['mɪzrəbl] ['ænɪm(ə)l] [aɪv] ['evə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] .
Really , he's the most miserable animal I've ever come across .
真的 , 他是 这 最多 悲惨的 动物 我已经 曾经 来 穿过 .

说真的，他是我见过的最悲惨的动物。

[wen] [ai] [left] [ai] ['prɒmɪst] [aɪ'd] [traɪ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ['sʌmdeɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [haʊ] .
When I left I promised I'd try to help him someday , although I couldn't see how .
什么时候 我 左边 我 承诺 ID 尝试 到 帮助 他 总有一天 , 虽然 我 不能 看 如何 .

离开时我承诺将来一定会尽力帮助他，尽管我不知道该怎么做。

[ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] , [tʌfɪst] [rəʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] , [-]
The rope around his neck is about the biggest , toughest rope you can imagine , [19]
这 绳索 大约 他的 脖子 是 关于 这 最大 , 最难 绳索 你 能 想象 , [-]

他脖子上的绳子是你所能想象到的最粗、最结实的绳子[19]

[wɪð] [səʊ] ['meni] [nɒts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [deɪz] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
with so many knots it would take days to untie them all .
和 所以 许多 绳结 它 会 拿 天 到 解开 他们 全部 .

这么多结，要解开它们得花好几天时间。

" ['eniweɪ] , [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ɛəpleinz] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" Anyway , when you were talking about airplanes , you gave me a good idea .
" 反正 , 什么时候 你 是 说 关于 飞机 , 你 给予 我 一个 好的 主意 .

"总之，你刚才谈到飞机的时候，给了我一个好主意。"

[naʊ] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['drægən] ,
Now , I'm quite sure that if you were able to rescue the dragon ,
现在 , 我是 相当 当然 那 如果 你 是 有能力的 到 救援 这 龙 ,

现在，我很确定，如果你能够救出那条龙，

[wɪtʃ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['iːzi] , [id] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [hɪm] [məʊst] ['eniweə(r)] ,
which wouldn't be the least bit easy , he'd let you ride him most anywhere ,
哪个 不会 是 这 至少 少量 简单的 , 他会 让 你 骑 他 最多 任何地方 ,

这绝非易事，他几乎会让你骑着他去任何地方。

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][naɪs][tuː; tə][hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
provided you were nice to him , of course .
假如 你 是 好的 到 他 , 的 课程 .

当然，前提是你对他态度友善。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
How about trying it ? "
如何 关于 尝试 它 ? "

试试看?

" [əʊ] , [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] , " [sed] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" Oh , I'd love to , " said my father ,
" 哦 , ID 爱 到 , " 说 我的 父亲 ,

"哦，我很乐意，"我父亲说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ruːd] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][sæd][əˈbaʊt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
and he was so angry at his mother for being rude to the cat that he didn't feel the least bit sad about running away from home for a while .
和 他 曾是 所以 生气的 在 他的 母亲 为了 存在 粗鲁的 到 这 猫 那 他 没有 感觉 这 至少 少量 伤心 关于 跑步 离开 从 家 为了 一个 尽管 .

他因为母亲对猫无礼而非常生气，所以离家出走一段时间并没有感到丝毫难过。

[ðæt] [ˈveri] [ˌɑːftəˈnuːn] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒks] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ʃɪps] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [tɑndʒiːnə] .
That very afternoon my father and the cat went down to the docks to see about ships going to the Island of Tangerina .
那 非常 下午 我的 父亲 和 这 猫 去 向下 到 这 码头 到 看 关于 船舶 去 到 这 岛 的 橘子 .

当天下午，我父亲带着猫去了码头，看看有没有船开往丹格里纳岛。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [ˈseɪlɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wiːk] ,
They found out that a ship would be sailing the next week ,
他们 成立 出去 那 一个 船 会 是 帆船 这 下一个 星期 ,

他们得知下周将有一艘船启航。

[səʊ] [raɪt] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈplænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈreskjuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdrægən] .
so right away they started planning for the rescue of the dragon .
所以 正确的 离开 他们 开始 规划 为了 这 救援 的 这 龙 .

于是他们立刻开始计划营救巨龙。

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help][ɪn] [səˈdʒestɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] ,
The cat was a great help in suggesting things for my father to take with him ,
这 猫 曾是 一个 伟大的 帮助 在 建议 事物 为了 我的 父亲 到 拿 和 他 ,

这只猫帮了我很大的忙，它给了我父亲很多关于应该带什么东西的建议。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [əˈbaʊt][waɪld][ˈaɪlənd] .
and she told him everything she knew about Wild Island .
和 她 讲述 他 一切 她 知道 关于 荒野 岛 .

她把她所知道的关于野岛的一切都告诉了他。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] . [-]
Of course , she was too old to go along . [20]
的 课程 , 她 曾是 也 老的 到 去 沿着 . [-]

当然，她年纪太大，不能一起去。[20]

['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['veri] ['siːkrət] ,
Everything had to be kept very secret ,
一切 有 到 是 保留 非常 秘密 ,

一切都必须严格保密。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔː(r)] [bɔːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [ðeɪ] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd]
so when they found or bought anything to take on the trip they hid it behind
所以 什么时候 他们 成立 或者 买 任何事物 到 拿 在 这 旅行 他们 隐藏 它 在后面
[ə; eɪ] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .
a rock in the park .
一个 岩石 在 这 公园 .

所以，当他们找到或买到任何旅行要带的东西时，他们就把它藏在公园里的一块石头后面。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [seɪld] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [hiː; hi]
The night before my father sailed he borrowed his father's knapsack and he
这 夜晚 前 我的 父亲 航行 他 借来的 他的 父亲的 背包 和 他
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [pækt] ['evriθɪŋ] ['veri] ['keəfəli] .
and the cat packed everything very carefully .
和 这 猫 包装 一切 非常 小心 .

父亲出海的前一天晚上，他借用了父亲的背包，和猫一起仔细地打包了所有东西。

[hiː; hi] [tʊk] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , [tuː] ['dʌz(ə)n] [pɪŋk] ['lɒlɪpɒps] , [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [bændz] ,
He took chewing gum , two dozen pink lollipops , a package of rubber bands ,
他 采取 咀嚼 胶 , 二 打 粉色的 棒棒糖 , 一个 包裹 的 橡皮 乐队 ,

他拿了口香糖、两打粉红色棒棒糖和一包橡皮筋。

[blæk] ['rʌbə(r)] [buːts] , [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [ə; eɪ] [tuːθ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv] [tuːθ] [peɪst] ,
black rubber boots , a compass , a tooth brush and a tube of tooth paste ,
黑色的 橡皮 靴子 , 一个 罗盘 , 一个 齿 刷子 和 一个 管子 的 齿 粘贴 ,

黑色橡胶靴、指南针、牙刷和一管牙膏

[sɪks] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑːsɪz] , [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] ['dʒæknaɪf] , [ə; eɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['heəbrʌʃ] ,
six magnifying glasses , a very sharp jackknife , a comb and a hairbrush ,
六 放大 眼镜 , 一个 非常 锋利的 折叠刀 , 一个 梳子 和 一个 发刷 ,

六个放大镜、一把非常锋利的折叠刀、一把梳子和一把发刷。

['sev(ə)n] [heə(r)] ['rɪbənz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , [æn; ən] ['empti] [greɪn] [bæg] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪb(ə)l] ['seɪɪŋ]
seven hair ribbons of different colors , an empty grain bag with a label saying
七 头发 丝带 的 不同的 颜色 , 一个 空的 粮食 包 和 一个 标签 说
" ['krænbəri] ,
" Cranberry ,
" 蔓越莓 ,

七条不同颜色的发带，一个空的谷物袋，上面贴着“蔓越莓”的标签

" [sʌm; səm] [kliːn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [lɑːst] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn]
" some clean clothes , and enough food to last my father while he was on
" 一些 干净的 衣服 , 和 足够的 食物 到 最后的 我的 父亲 尽管 他 曾是 在
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

“一些干净的衣服，以及足够我父亲在船上食用的食物。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [ɒn] [maɪs] , [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] ['twenti] - [faɪv] ['piːnʌt] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒeli]
He couldn't live on mice , so he took twenty - five peanut butter and jelly
他 不能 居住 在 小鼠 , 所以 他 采取 二十 - 五 花生 黄油 和 果冻
['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [sɪks] ['æplz] ,
sandwiches and six apples ,
三明治 和 六 苹果 ,

他不能靠老鼠活下去，所以他拿了二十五个花生酱果酱三明治和六个苹果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .
because that's all the apples he could find in the pantry .
因为 那就是 全部 这 苹果 他 可以 寻找 在 这 食品储藏室 .

因为那是他在食品柜里能找到的所有苹果。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [pækt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
When everything was packed my father and the cat went down to the docks to the ship .
什么时候 一切 曾是 包装 我的 父亲 和 这 猫 去 向下 到 这 码头 到 这 船 .

收拾好东西后，父亲带着猫下到码头，上了船。

[ə; eɪ] [naɪt] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz][ɒn]['djuːti] ,
A night watchman was on duty ,
一个 夜晚 守望者 曾是 在 责任 ,

一名夜间保安正在值班。

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði][kæt] [meɪd] [laʊd] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
so while the cat made loud queer noises to distract his attention ,
所以 尽管 这 猫 制成 大声 酷儿 噪音 到 转移 他的 注意力 ,

于是，当猫发出响亮而怪异的声音来分散他的注意力时，

[maɪ]['fɑːðə(r)][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gæŋ] - [-]
my father ran over the gang - [21]
我的 父亲 跑 超过 这 帮派 - [-]

我父亲开车撞倒了那伙人-[21]

[plæŋk]['ɒntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
plank onto the ship .
板 到 这 船 .

登上船。

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][ænd; ənd][hɪd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][bægz][ɒv; əv] [wiːt] .
He went down into the hold and hid among some bags of wheat .
他 去 向下 进入 这 抓住 和 隐藏 之中 一些 包 的 小麦 .

他下到船舱里，藏在一些小麦袋中间。

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] . [-]
The ship sailed early the next morning . [22]
这 船 航行 早期的 这 下一个 早晨 . [-]

第二天清晨，这艘船就启航了。[22]

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter Three
章 三

第三章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [faindz] [ðə; ði] ['aɪlənd]
MY FATHER FINDS THE ISLAND
我的 父亲 发现 这 岛

我父亲发现了这座岛屿

[maɪ]['fɑːðə(r)][hɪd][ɪn][ðə; ði][həʊld][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
My father hid in the hold for six days and nights .
我的 父亲 隐藏 在 这 抓住 为了 六 天 和 夜晚 .

我父亲在船舱里躲藏了六天六夜。

[twaɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [kɔːt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][mɔː(r)]['kɑːgəʊ] .
Twice he was nearly caught when the ship stopped to take on more cargo .
两次 他 曾是 几乎 捕捉 什么时候 这 船 停止 到 拿 在 更多的 货物 .

有两次，当船停下来装载更多货物时，他差点被抓住。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [pɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['krænbəri]
But at last he heard a sailor say that the next port would be Cranberry
但 在 最后的 他 听到 一个 水手 说 那 这 下一个 港口 会 是 蔓越莓
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [biː; bi] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] [ðeə(r)] .
and that they'd be unloading the wheat there .
和 那 他们会 是 卸货 这 小麦 那里 .

但最后他听到一个水手说，下一个港口是克兰贝里，他们将在那里卸小麦。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [send] [hɪm] [həʊm] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] ,
My father knew that the sailors would send him home if they caught him ,
我的 父亲 知道 那 这 水手们 会 发送 他 家 如果 他们 捕捉 他 ,

我父亲知道，如果被水手们抓住，就会把他送回家。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['empti]
so he looked in his knapsack and took out a rubber band and the empty
所以 他 看起来 在 他的 背包 和 采取 出去 一个 橡皮 乐队 和 这 空的
[greɪn] [bæg] [wɪð] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] ['seɪɪŋ] " ['krænbəri] .
grain bag with the label saying " Cranberry .
粮食 包 和 这 标签 说 " 蔓越莓 .

于是他打开背包，拿出一根橡皮筋和一个空的谷物袋，袋子上贴着"蔓越莓"的标签。

" [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][maɪ]['fɑːðə(r)][gɒt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bæg] , ['næpsæk] [ænd; ənd][ɔːl] ,
" At the last moment my father got inside the bag , knapsack and all ,
" 在 这 最后的 片刻 我的 父亲 得到 里面 这 包 , 背包 和 全部 ,

"最后一刻，我父亲连同背包一起钻进了袋子里。"

['fəʊldɪd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] .
folded the top of the bag inside , and put the rubber band around the top .
折叠 这 顶部 的 这 包 里面 , 和 放 这 橡皮 乐队 大约 这 顶部 .

将袋子顶部向内折叠，然后用橡皮筋扎紧顶部。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [dʒʌst][ɪg'zæktli][laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bægz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [hiː; hi]
He didn't look just exactly like the other bags but it was the best he
他 没有 看 只是 确切地 喜欢 这 其他 包 但 它 曾是 这 最好的 他
[kʊd; kəd][duː; də] . [-] [-]
could do . [23] [24]
可以 做 . [-] [-]

虽然他看起来不像其他包，但这已经是他能做到的最好程度了。[23][24]

[suːn] [ðə; ði] ['seɪləz] [keɪm] [tuː; tə][ˌʌn'ləʊd] .
Soon the sailors came to unload .
很快 这 水手们 来了 到 卸下 .

很快，水手们就来卸货了。

[ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ə; eɪ][bɪg] [net]['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði][bægz][ɒv; əv]
They lowered a big net into the hold and began moving the bags of
他们 降低 一个 大的 网 进入 这 抓住 和 开始 移动 这 包 的
[wiːt] .
wheat .
小麦 .

他们将一张大网放入船舱，开始转移装满小麦的袋子。

['sʌd(ə)nli] [wʌn]['seɪlə(r)] [jeld] , " [greɪt] [skɒt] !
Suddenly one sailor yelled , " Great Scott !
突然 一 水手 大喊 , " 伟大的 斯科特 !

突然，一个水手大喊："我的天哪！"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [bæg][ɒv; əv] [wiːt] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] !
This is the queerest bag of wheat I've ever seen !
这 是 这 最酷儿的 包 的 小麦 我已经 曾经 已见 !

这是我见过的最奇特的麦袋！

[ɪts] [ɔ:l] ['lʌmpi] - [laɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [sez] [ɪts] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['krænbəri] .
It's all lumpy - like , but the label says it's to go to Cranberry .
它是 全部 凹凸不平 - 喜欢 , 但 这 标签 说道 它是 到 去 到 蔓越莓 .

它看起来疙疙瘩瘩的，但标签上说它是用来装蔓越莓的。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['seɪləz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæg] [tu:] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæg] ,
" The other sailors looked at the bag too , and my father , who was in the bag ,
" 这 其他 水手们 看起来 在 这 包 也 , 和 我的 父亲 , WHO 曾是 在 这 包 ,

"其他水手也看了看那个袋子，我的父亲就在袋子里，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [traɪd] ['i:v(ə)n]['hɑ:də(r)][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [wi:t] .
of course , tried even harder to look like a bag of wheat .
的 课程 , 尝试 甚至 更难 到 看 喜欢 一个 包 的 小麦 .

当然，他更加努力地想让自己看起来像一袋小麦。

[ðen] [ə'nʌðə(r)]['seɪlə(r)] [felt] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['elbəʊ] .
Then another sailor felt the bag and he just happened to get hold of my father's elbow .
然后 其他 水手 毛毡 这 包 和 他 只是 发生 到 得到 抓住 的 我的 父亲的 弯头 .

然后另一名水手摸到了那个袋子，碰巧抓住了我父亲的胳膊肘。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" I know what this is , " he said .
" 我 知道 什么 这 是 , " 他 说 .

"我知道这是什么，"他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [draɪd] [kɔ:n] [ɒn][ðə; ði][kɒb] ,
" This is a bag of dried corn on the cob ,
" 这 是 一个 包 的 干燥 玉米 在 这 玉米 ,

这是一袋干玉米棒，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌmpt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][bɪg][net] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][bægz][ɒv; əv] [wi:t] .
" and he dumped my father into the big net along with the bags of wheat .
" 和 他 丢弃 我的 父亲 进入 这 大的 网 沿着 和 这 包 的 小麦 .

"然后他把我父亲连同几袋小麦一起扔进了大网里。"

[ðɪs] [ɔ:l] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
This all happened in the late afternoon ,
这 全部 发生 在 这 晚的 下午 ,

这一切都发生在傍晚时分。

[səʊ] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ɪn] ['krænbəri] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [wi:t] ['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [hɪz; ɪz][bægz][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
so late that the merchant in Cranberry who had ordered the wheat didn't count his bags until the next morning .
所以 晚的 那 这 商人 在 蔓越莓 WHO 有 订购 这 小麦 没有 数数 他的 包 直到 这 下一个 早晨 .

时间太晚了，以至于订购小麦的克兰贝里商人直到第二天早上才清点他的小麦袋。

([hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pʌŋktʃuəl][mæn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .)
(He was a very punctual man , and never late for dinner .)
(他 曾是 一个 非常 准时 男人 , 和 绝不 晚的 为了 晚餐 .)

（他是个非常守时的人，从不迟到晚餐。）

[ðə; ði] ['seɪləz] [təʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [rəʊt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
The sailors told the captain , and the captain wrote down on a piece of
这 水手们 讲述 这 队长 , 和 这 队长 写道 向下 在 一个 片 的
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

水手们把事情告诉了船长，船长把这件事写在了一张纸上：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][bægz][ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][wʌn][bæg]
that they had delivered one hundred and sixty bags of wheat and one bag
那 他们 有 发表 一 百 和 六十 包 的 小麦 和 一 包
[ɒv; əv] [draɪd] [kɔːn] [ɒn] [-]
of dried corn on [25]
的 干燥 玉米 在 [-]

他们交付了160袋小麦和1袋干玉米[25]

[ðə; ði][kɒb] .
the cob .
这 玉米 .

玉米棒。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [ðæt] ['iːvnɪŋ]
They left the piece of paper for the merchant and sailed away that evening
他们 左边 这 片 的 纸 为了 这 商人 和 航行 离开 那 晚上
.
.
.

他们把纸条留给了商人，当晚就乘船离开了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [hɜːd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [nekst] [deɪ] ['kaʊntɪŋ] [ænd; ənd]
My father heard later that the merchant spent the whole next day counting and
我的 父亲 听到 之后 那 这 商人 花费 这 所有的 下一个 天 计数 和
[ri'kaunt] [ðə; ði][bægz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bæg][ɒv; əv][draɪd] [kɔːn]
recounting the bags and feeling each one trying to find the bag of dried corn
重新计算 这 包 和 感觉 每个 一 尝试 到 寻找 这 包 的 干燥 玉米
[ɒn][ðə; ði][kɒb] .
on the cob .
在 这 玉米 .

我父亲后来听说，那位商人花了整整一天的时间，一遍又一遍地数着袋子，摸索着每一个袋子，试图找到那袋干玉米棒。

[hiː; hi]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [maɪ]['fɑːðə(r)] [klaɪmd]
He never found it because as soon as it was dark my father climbed
他 绝不 成立 它 因为 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 我的 父亲 攀登
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,
out of the bag ,
出去 的 这 包 ,

他始终没找到，因为天一黑，我父亲就从袋子里爬了出来。

['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
folded it up and put it back in his knapsack .
折叠 它 向上 和 放 它 后退 在 他的 背包 .

他把它折叠起来，放回背包里。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs]['sændi] [pleɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] . [
He walked along the shore to a nice sandy place and lay down to sleep . [
他 步行 沿着 这 支撑 到 一个 好的 沙 地方 和 躺 向下 到 睡觉 . [
-]
26]
-]

他沿着海岸走到一片平坦的沙滩上，躺下睡觉。[26]

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
My father was very hungry when he woke up the next morning .
我的 父亲 曾是 非常 饥饿的 什么时候 他 觉醒 向上 这 下一个 早晨 .

第二天早上醒来时，我父亲非常饿。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [iːt] ,
Just as he was looking to see if he had anything left to eat ,
只是 作为 他 曾是 寻找 到 看 如果 他 有 任何事物 左边 到 吃 ,

正当他四处查看是否还有吃的的时候，

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
something hit him on the head .
某物 打 他 在 这 头 .

他头部被什么东西击中了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌtændʒə'riːn] .
It was a tangerine .
它 曾是 一个 柑橘 .

那是一个橘子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [fʊl] [ɒv; əv] [bɪg] , [fæt] [ˌtændʒə'riːn] .
He had been sleeping right under a tree full of big , fat tangerines .
他 有 到过 睡眠 正确的 在下面 一个 树 满的 的 大的 , 胖的 橘子 .

他当时就睡在一棵结满又大又肥的橘子的树下。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [tɑndʒiːnə] .
And then he remembered that this was the Island of Tangerina .
和 然后 他 记得 那 这 曾是 这 岛 的 橘子 .

然后他才想起来，这里是丹吉里纳岛。

[ˌtændʒə'riːn] [triːz] [gruː] [waɪld] ['evriweə(r)] .
Tangerine trees grew wild everywhere .
柑橘 树木 生长 荒野 到处 .

橘子树到处都是野生的。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [pɪkt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θɜːti] -
My father picked as many as he had room for , which was thirty -
我的 父亲 挑选 作为 许多 作为 他 有 房间 为了 , 哪个 曾是 三十 -
[wʌn] ,
one ,
一 ,

我父亲挑选了他能放得下的所有东西，一共三十一个。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [waɪld] ['aɪlənd] .
and started off to find Wild Island .
和 开始 离开 到 寻找 荒野 岛 .

于是，他们启程寻找狂野岛。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
He walked and walked and walked along the shore ,
他 步行 和 步行 和 步行 沿着 这 支撑 ,

他沿着海岸走了又走，走了又走，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz] .
looking for the rocks that joined the two islands .
寻找 为了 这 岩石 那 加入 这 二 岛屿 .

寻找连接两座岛屿的岩石。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [waɪld] ['aɪlənd] ,

He walked all day , and once when he met a fisherman and asked him about Wild Island ,

他 步行 全部 天 , 和 一次 什么时候 他 遇见 一个 渔夫 和 问 他 关于 荒野 岛 ,

他走了一整天，有一次他遇到一个渔夫，便向他打听野岛的情况。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

the fisherman began to shake and couldn't talk for a long while .

这 渔夫 开始 到 摇 和 不能 讲话 为了 一个 长的 尽管 .

渔夫开始发抖，很长一段时间都说不出话来。

[ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [hɪm] [ðæt] [mʌtʃ] , [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It scared him that much , just thinking about it .

它 害怕的 他 那 很多 , 只是 思维 关于 它 .

光是想想就让他感到害怕。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [waɪld] ['aɪlənd] ,

Finally he said , " Many people have tried to explore Wild Island ,

最后 他 说 , " 许多 人们 有 尝试 到 探索 荒野 岛 ,

最后他说：“很多人都尝试过探索野岛，

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] .

but not one has come back alive .

但 不是 一 有 来 后退 活 .

但没有一个活着回来。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] .

We think they were eaten by the wild animals .

我们 思考 他们 是 吃 经过 这 荒野 动物 .

我们认为它们是被野生动物吃掉了。

" [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

" This didn't bother my father .

" 这 没有 打扰 我的 父亲 .

“这并没有困扰我的父亲。”

[hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] . [-]

He kept walking and slept on the beach again that night . [27]

他 保留 步行 和 睡着了 在 这 海滩 再次 那 夜晚 . [-]

他继续往前走，当晚又在沙滩上睡了一夜。[27]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

It was beautifully clear the next day ,

它 曾是 非常漂亮 清除 这 下一个 天 ,

第二天天气晴朗，景色美极了。

[ænd; ənd] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [rɒks] ['liːdɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

and way down the shore my father could see a long line of rocks leading out into the ocean ,

和 方式 向下 这 支撑 我的 父亲 可以 看 一个 长的 线 的 岩石 领导 出去 进入 这 海洋 ,

沿着海岸线往下走，我父亲可以看到一长排岩石延伸到海里。

[ænd; ənd] [wei] , [wei] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [siː] [ə; eɪ] ['taɪni] [pætʃ] [ɒv; əv] [griːn] .

and way , way out at the end he could just see a tiny patch of green .

和 方式 , 方式 出去 在 这 结尾 他 可以 只是 看 一个 微小的 修补 的 绿色的 .

在最远、最远的地方，他隐约看到了一小片绿色。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [et; eɪt]['sev(ə)n] [ˌtændʒə'riːn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
He quickly ate seven tangerines and started down the beach .
他 迅速地 吃 七 橘子 和 开始 向下 这 海滩 .

他迅速吃了七个橘子，然后沿着海滩走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] , [bʌt; bət][ðeə(r)] , [wei] [aʊt] [ɪn]
It was almost dark when he came to the rocks , but there , way out in
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他 来了 到 这 岩石 , 但 那里 , 方式 出去 在
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

他走到礁石边时天色已近黄昏，但就在那里，在遥远的大海深处，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [griːn] .
was the patch of green .
曾是 这 修补 的 绿色的 .

那是一片绿色的草地。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [sed] ,
He sat down and rested a while , remembering that the cat had said ,
他 卫星 向下 和 休息 一个 尽管 , 记住 那 这 猫 有 说 ,

他坐下来休息了一会儿，想起猫说过的话：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [naɪt] ,
" If you can , go out to the island at night ,
" 如果 你 能 , 去 出去 到 这 岛 在 夜晚 ,

“如果可以的话，晚上去岛上看看。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [woʊnt] [siː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][juː; jʊ]
because then the wild animals won't see you coming along the rocks and you
因为 然后 这 荒野 动物 惯于 看 你 未来 沿着 这 岩石 和 你
[kæn; kən][haɪd] [wen] [juː; jʊ][get] [ðeə(r)] .
can hide when you get there .
能 隐藏 什么时候 你 得到 那里 .

因为这样野生动物就不会看到你沿着岩石走来，你到了那里就可以躲起来了。

" [səʊ][maɪ]['fɑːðə(r)] [pɪkt] ['sev(ə)n][mɔː(r)] [ˌtændʒə'riːn] , [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] ['rʌbə(r)] [buːts] , [ænd; ənd]
" So my father picked seven more tangerines , put on his black rubber boots , and
" 所以 我的 父亲 挑选 七 更多的 橘子 , 放 在 他的 黑色的 橡皮 靴子 , 和
['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] .
waited for dark .
等待 为了 黑暗的 .

于是，我父亲又摘了七个橘子，穿上他的黑色橡胶靴，等着天黑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [blæk] [naɪt] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] [rɒks] [ə'hed]
It was a very black night and my father could hardly see the rocks ahead
它 曾是 一个 非常 黑色的 夜晚 和 我的 父亲 可以 几乎 看 这 岩石 前方
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

那是一个漆黑的夜晚，父亲几乎看不清前面的岩石。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [haɪ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [weɪvz] ['ɔːlməʊst] ['kʌvəd]
Sometimes they were quite high and sometimes the waves almost covered
有时 他们 是 相当 高的 和 有时 这 波浪 几乎 涵盖
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

有时浪很高，有时浪几乎将它们淹没。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpəri] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .
and they were slippery and hard to walk on .
和 他们 是 滑 和 难的 到 走 在 .

而且它们很滑，走在上面很困难。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ə'pɑːt][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ]
Sometimes the rocks were far apart and my father had to get a
有时 这 岩石 是 远的 除 和 我的 父亲 有 到 得到 一个
['rʌnɪŋ] [stɑːt] [ænd; ənd] [liːp] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] . [-]
running start and leap from one to the next . [28]
跑步 开始 和 飞跃 从 一 到 这 下一个 . [-]

有时，岩石之间的距离很远，我父亲不得不助跑，然后从一块岩石跳到另一块岩石上。[28]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] .
After a while he began to hear a rumbling noise .
后 一个 尽管 他 开始 到 听到 一个 隆隆声 噪音 .

过了一会儿，他开始听到隆隆声。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [æz; əz][hiː; hi][gɒt]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
It grew louder and louder as he got nearer to the island .
它 生长 更大声 和 更大声 作为 他 得到 更近 到 这 岛 .

随着他靠近岛屿，声音越来越大。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
At last it seemed as if he was right on top of the noise , and he
在 最后的 它 似乎 作为 如果 他 曾是 正确的 在 顶部 的 这 噪音 , 和 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

最后，他似乎终于掌握了问题的症结所在，而事实也的确如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɒk] ['ɒntə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [weɪl] [huː]
He had jumped from a rock onto the back of a small whale who
他 有 跳了起来 从 一个 岩石 到 这 后退 的 一个 小的 鲸 WHO
[wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['kʌdl] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [rɒks] .
was fast asleep and cuddled up between two rocks .
曾是 快速地 睡着了 和 依偎 向上 之间 二 岩石 .

他从一块岩石上跳到一头小鲸鱼的背上，那头鲸鱼正蜷缩在两块岩石之间熟睡。

[ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz] ['snɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] , [səʊ]
The whale was snoring and making more noise than a steam shovel , so
这 鲸 曾是 打鼾 和 制作 更多的 噪音 比 一个 蒸汽 铲 , 所以
[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [hɜːd] [-]
it never heard [29]
它 绝不 听到 [-]

鲸鱼打着呼噜，发出的声音比蒸汽铲还大，所以它什么也没听到[29]。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] , " [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][juː; jʊ] !
my father say , " Oh , I didn't know that was you !
我的 父亲 说 , " 哦 , 我 没有 知道 那 曾是 你 !

我父亲说："哦，我不知道那是你！"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [njuː] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɒn][ɪts] [bæk] [baɪ] [mis'teik] .
" And it never knew my father had jumped on its back by mistake .
" 和 它 绝不 知道 我的 父亲 有 跳了起来 在 它是 后退 经过 错误 .

"它永远不会知道我父亲曾不小心跳到它的背上。"

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['aʊəz] [maɪ]['fɑːðə(r)] [klaɪmd] [ænd; ənd] [slɪpt] [ænd; ənd] [lept] [frɒm; frəm] [rɒk]
For seven hours my father climbed and slipped and leapt from rock
为了 七 小时 我的 父亲 攀登 和 滑倒了 和 跳跃 从 岩石
[tuː; tə] [rɒk] ,
to rock ,
到 岩石 ,

七个小时里，我父亲在岩石间攀爬、滑倒、跳跃。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [rɒk] [ænd; ənd]
but while it was still dark he finally reached the very last rock and
但 尽管 它 曾是 仍然 黑暗的 他 最后 达到 这 非常 最后的 岩石 和
[stept] [ɒf] ['ɒntə] [waɪld] ['aɪlənd] . [-] [-]
stepped off onto Wild Island . [30] [31]
步 离开 到 荒野 岛 . [-] [-]

但天色仍然昏暗的时候，他终于到达了最后一块岩石，踏上了狂野岛。[30][31]

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
Chapter Four
章 四

第四章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [faindz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
MY FATHER FINDS THE RIVER
我的 父亲 发现 这 河

我的父亲找到了河流

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'gæn][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv] [biːtʃ] ; [θɪk] , [dɑːk] , [dæmp] , ['skeəri]
The jungle began just beyond a narrow strip of beach ; thick , dark , damp , scary
这 丛林 开始 只是 超过 一个 狭窄的 条 的 海滩 ; 厚的 , 黑暗的 , 潮湿 , 可怕的
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

丛林就从狭长的海滩尽头开始；茂密、阴暗、潮湿、令人恐惧的丛林。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['hɑːdli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , [səʊ][hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][wɑː'huː] [bʊʃ] [tuː; tə]
My father hardly knew where to go , so he crawled under a wahoo bush to
我的 父亲 几乎 知道 在哪里 到 去 , 所以 他 爬行 在下面 一个 哇哦 衬套 到
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

我父亲几乎不知道该往哪里去，于是他爬到一丛梭鱼灌木下思考。

[ænd; ənd][et; eɪt] [eɪt] [ˌtændʒə'riːn] .
and ate eight tangerines .
和 吃 八 橘子 .

他吃了八个橘子。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The first thing to do , he decided , was to find the river ,
这 第一的 事物 到 做 , 他 决定 , 曾是 到 寻找 这 河 ,

他决定，第一件事就是找到那条河。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [taɪd] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋk] .
because the dragon was tied somewhere along its bank .
因为 这 龙 曾是 系 某处 沿着 它是 银行 .

因为那条龙被拴在河岸的某个地方。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Then he thought , " If the river flows into the ocean ,
然后 他 想法 , " 如果 这 河 流量 进入 这 海洋 ,

然后他想，“如果河流流入大海，

[ai] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][kwaɪt] ['i:zəli] [ɪf] [ai][dʒʌst][wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ]
I ought to be able to find it quite easily if I just walk along the beach
我 应该 到 是 有能力的 到 寻找 它 相当 容易地 如果 我 只是 走 沿着 这 海滩
[fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] .
far enough .
远的 足够的 .

如果我沿着海滩走足够远，应该很容易就能找到它。

" [səʊ][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wɔ:kt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][fɑ:(r)][frɒm; frəm]
" So my father walked until the sun rose and he was quite far from
" 所以 我的 父亲 步行 直到 这 太阳 玫瑰 和 他 曾是 相当 远的 从
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɒks] .
the Ocean Rocks .
这 海洋 岩石 .

于是，我父亲一直走，直到太阳升起，他离海洋岩石已经很远了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs][tu:; tə] [steɪ] [nɪə(r)][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] ['gɑ:dɪd] [ɪn]
It was dangerous to stay near them because they might be guarded in
它 曾是 危险的 到 停留 靠近 他们 因为 他们 可能 是 守卫 在
[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
the daytime .
这 白天 .

待在它们附近很危险，因为白天它们可能有人看守。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tɔ:l] [grɑ:s] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He found a clump of tall grass and sat down .
他 成立 一个 丛 的 高的 草 和 卫星 向下 .

他找到一丛高高的草，坐了下来。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['rʌbə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd][et; eɪt] [-]
Then he took off his rubber boots and ate [32]
然后 他 采取 离开 他的 橡皮 靴子 和 吃 [-]

然后他脱下橡胶靴，开始吃[32]

[θri:] [mɔ:(r)] [ˌtændʒə'ri:n] .
three more tangerines .
三 更多的 橘子 .

再来三个橘子。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['i:t(ə)n] [twelv] [bʌt; bət][hi:; hi]['hædnt] [si:n] ['eni] [ˌtændʒə'ri:n] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd]
He could have eaten twelve but he hadn't seen any tangerines on this island
他 可以 有 吃 十二 但 他 之前没有 已见 任何 橘子 在 这 岛
[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪsk] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
and he could not risk running out of something to eat .
和 他 可以 不是 风险 跑步 出去 的 某物 到 吃 .

他本来可以吃十二个橘子，但他在这个岛上没见过橘子，他不能冒着没东西吃的风险。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [slept] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd]['əʊnli] [wəʊk] [ʌp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] [hi:; hi]
My father slept all that day and only woke up late in the afternoon when he
我的 父亲 睡着了 全部 那 天 和 仅有的 觉醒 向上 晚的 在 这 下午 什么时候 他
[hɜ:d] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,
heard a funny little voice saying ,
听到 一个 有趣的 小的 嗓音 说 ,

我父亲睡了一整天，直到下午晚些时候才醒，当时他听到一个滑稽的小女孩的声音说：

" [kwɪə(r)] , [kwɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒk] !
" Queer , queer , what a dear little dock !
" 酷儿 , 酷儿 , 什么 一个 亲爱的 小的 码头 !

“真奇怪，真奇怪，多么可爱的小码头啊！”

[ai] [miːn] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [rɒk] !
I mean , dear , dear , what a queer little rock !
我 意思是 , 亲爱的 , 亲爱的 , 什么 一个 酷儿 小的 岩石 !

我的天哪，这真是一块奇特的小石头！

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [pɔː] ['rʌbɪŋ] [ɪt'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
" My father saw a tiny paw rubbing itself on his knapsack .
" 我的 父亲 锯 一个 微小的 爪子 擦 本身 在 他的 背包 .

"我父亲看到一只小爪子在他的背包上蹭来蹭去。"

[hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] , ['hʌrid] [ə'weɪ]
He lay very still and the mouse , for it was a mouse , hurried away
他 躺 非常 仍然 和 这 老鼠 , 为了 它 曾是 一个 老鼠 , 慌忙 离开
['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self] ,
muttering to itself ,
喃喃自语 到 本身 ,

他一动不动地躺着，而那只老鼠——因为它的确是一只老鼠——一边嘟囔着一边匆匆离去。

" [ai][mʌst; məst] [smel] - .
" I must smell tumduddy .
" 我 必须 闻 - .

我一定闻到了臭味。

[ai] [miːn] , [ai][mʌst; məst] [tel] ['sʌmbədi] . " [-]
I mean , I must tell somebody . " [33]
我 意思是 , 我 必须 告诉 某人 . " [-]

我的意思是，我必须告诉别人。[33]

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
My father waited a few minutes and then started down the beach because it
我的 父亲 等待 一个 很少 分钟 和 然后 开始 向下 这 海滩 因为 它
[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [naʊ] ,
was almost dark now ,
曾是 几乎 黑暗的 现在 ,

我父亲等了几分钟，然后沿着海滩走去，因为天色已经快黑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [maʊs] ['riːəli] [wʊd] [tel] ['sʌmbədi] .
and he was afraid the mouse really would tell somebody .
和 他 曾是 害怕的 这 老鼠 真的 会 告诉 某人 .

他害怕老鼠真的会告诉别人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['skeəri] [θɪŋz] ['hæpənd] .
He walked all night and two scary things happened .
他 步行 全部 夜晚 和 二 可怕的 事物 发生 .

他走了一整夜，发生了两件可怕的事情。

[fɜːst] , [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [sniːz] , [səʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [kləʊz] [baɪ] [sed] ,
First , he just had to sneeze , so he did , and somebody close by said ,
第一的 , 他 只是 有 到 喷嚏 , 所以 他 做过 , 和 某人 关闭 经过 说 ,

起初，他只是想打个喷嚏，于是他就打了个喷嚏，旁边有人说：

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mʌŋki] ?
" Is that you , Monkey ?
" 是 那 你 , 猴 ?

"是你吗，猴子？"

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] , " [jes] .
" My father said , " Yes .
" 我的 父亲 说 , " 是的 .

我父亲说："是的。"

" [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , ['mʌŋki] ,
" Then the voice said , " You must have something on your back , Monkey ,
" 然后 这 嗓音 说 , " 你 必须 有 某物 在 你的 后退 , 猴 ,

然后那个声音说:"猴子,你背上一定背着什么东西。"

" [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] " [jes] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] .
" and my father said " Yes , " because he did .
" 和 我的 父亲 说 " 是的 , " 因为 他 做过 .

我父亲回答"是的",因为他确实这么做了。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He had his knapsack on his back .
他 有 他的 背包 在 他的 后退 .

他背着背包。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , ['mʌŋki] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" What do you have on your back , Monkey ? " asked the voice .
" 什么 做 你 有 在 你的 后退 , 猴 ? " 问 这 嗓音 .

"猴子,你背上背上是什么?"那个声音问道。

[maɪ]['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hæv; həv][ɒn][ɪts] [bæk] ,
My father didn't know what to say because what would a monkey have on its back ,
我的 父亲 没有 知道 什么 到 说 因为 什么 会 一个 猴 有 在 它是 后退 ,

我父亲不知道该说什么,因为猴子背上会有什么呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['telɪŋ] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ?
and how would it sound telling someone about it if it did have something ?
和 如何 会 它 声音 讲述 某人 关于 它 如果 它 做过 有 某物 ?

如果它真的有什么特别之处,你跟别人描述它会是什么样的?

[dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [sed] , " [ai] [bet] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sɪk] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] .
Just then another voice said , " I bet you're taking your sick grandmother to the doctor's .
只是 然后 其他 嗓音 说 , " 我 赌注 你是 采取 你的 生病的 祖母 到 这 医生的 .

这时,另一个声音说:"我猜你是要带生病的奶奶去看医生吧。"

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] " [jes] " [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .
" My father said " Yes " and hurried on .
" 我的 父亲 说 " 是的 " 和 慌忙 在 .

我父亲说了声"是",然后匆匆离去。

[kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːrtəsəz] . [-] [-]
Quite by accident he found out later that he had been talking to a pair of tortoises . [34] [36]
相当 经过 事故 他 成立 出去 之后 那 他 有 到过 说 到 一个 一对 的 陆龟 . [-] [-]

后来他偶然发现自己一直在和两只乌龟说话。[34][36]

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [wɔːkt] [raɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] [waɪld]
The second thing that happened was that he nearly walked right between two wild
这 第二 事物 那 发生 曾是 那 他 几乎 步行 正确的 之间 二 荒野
[bɔːrz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] ['sɒləm] ['wɪspərz] .
boars who were talking in low solemn whispers .
野猪 WHO 是 说 在 低的 庄严 低语 .

第二件事是，他差点从两头低声交谈的野猪中间穿过。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] [ʃeɪps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊldəz] .
When he first saw the dark shapes he thought they were boulders .
什么时候 他 第一的 锯 这 黑暗的 形状 他 想法 他们 是 巨石 .

他第一眼看到那些黑色的东西时，以为是巨石。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [seɪ] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Just in time he heard one of them say , " There are three signs of a
只是 在 时间 他 听到 一 的 他们 说 , " 那里 是 三 标志 的 一个
['riːs(ə)nt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
recent invasion .
最近的 入侵 .

他正好听到其中一人说：“有三点迹象表明最近发生了入侵。”

[fɜːst] , [freʃ] [ˌtændʒə'riːn] [piːlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɑː'huː] [bʊʃ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
First , fresh tangerine peels were found under the wahoo bush near the Ocean
第一的 , 新鲜的 柑橘 果皮 是 成立 在下面 这 哇哦 衬套 靠近 这 海洋
[rɒks] .
Rocks .
岩石 .

首先，在海洋岩石附近的梭鱼灌木丛下发现了新鲜的橘子皮。

['sekənd] ,
Second ,
第二 ,

第二，

[ə; eɪ] [maʊs] [rɪ'pɔːtɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɒk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [rɒks]
a mouse reported an extraordinary rock some distance from the Ocean Rocks
一个 老鼠 据报道 一个 非凡的 岩石 一些 距离 从 这 海洋 岩石
[wɪtʃ] [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪmpli] ['wɒznt] [ðeə(r)] .
which upon further investigation simply wasn't there .
哪个 之上 更远 调查 简单地 不是 那里 .

一只老鼠报告说，在距离海洋岩石不远处有一块奇特的岩石，但经过进一步调查，发现那里根本没有这块岩石。

[haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)] [freʃ] [ˌtændʒə'riːn] [piːlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,
However , more fresh tangerine peels were found in the same spot ,
然而 , 更多的 新鲜的 柑橘 果皮 是 成立 在 这 相同的 点 ,

然而，在同一地点发现了更多新鲜的橘子皮。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
which is the third sign of invasion .
哪个 是 这 第三 符号 的 入侵 .

这是入侵的第三个迹象。

[sɪns] [ˌtændʒə'riːn] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] ,
Since tangerines do not grow on our island ,
自从 橘子 做 不是 生长 在 我们的 岛 ,

由于我们岛上不生长橘子，

['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði]
somebody must have brought them across the Ocean Rocks from the
某人 必须 有 带来 他们 穿过 这 海洋 岩石 从 这
['ʌðə(r)]['aɪlənd] ,
other island ,
其他 岛 ,

一定是有人从另一个岛上把它们从海洋岩石那边带过来的。

[wɪtʃ] [meɪ] , [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] ,
which may , or may not ,
哪个 可能 , 或者 可能 不是 ,

这或许会，也或许不会。

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]
have something to do with the appearance and / or disappearance of
有 某物 到 做 和 这 外貌 和 / 或者 消失 的
[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɒk] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [maʊs] .
the extraordinary rock reported by the mouse .
这 非凡的 岩石 据报道 经过 这 老鼠 .

与老鼠所报告的那块奇特岩石的出现和/或消失有关。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔː(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" After a long silence the other boar said , " You know ,
" 后 一个 长的 沉默 这 其他 公猪 说 , " 你 知道 ,

一阵长时间的沉默后，另一头野猪说道：“你知道，

[ai] [θɪŋk] [wɪr] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː] ['sɪəriəsli] .
I think we're taking all this too seriously .
我 思考 是 采取 全部 这 也 严重地 .

我觉得我们把这一切都看得太认真了。

[ðəʊz] [piːlz] ['prɒbəbli] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ]
Those peels probably floated over here all by themselves , and you know how
那些 果皮 大概 漂浮 超过 这里 全部 经过 他们自己 , 和 你 知道 如何
[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] .
unreliable mice are .
不可靠的 小鼠 是 .

这些果皮很可能是自己漂过来的，你也知道老鼠有多么不靠谱。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [-]
Besides , if there had [37]
除了 , 如果 那里 有 [-]

此外，如果[37]

[biːn] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
been an invasion , I would have seen it ! "
到过 一个 入侵 , 我 会 有 已见 它 ! "

如果是入侵，我肯定会看到！

" [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst][bɔː(r)] .
" Perhaps you're right , " said the first boar .
" 也许 你是 正确的 , " 说 这 第一的 公猪 .

“也许你是对的，”第一头野猪说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rɪ'taɪə(r)] ?
" Shall we retire ?
" 将 我们 退休 ?

我们退休吧？

" [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [bəʊθ]['trʌnd(ə)ld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
" Whereupon they both trundled back into the jungle .
" 于是 他们 两个都 隆隆地 后退 进入 这 丛林 .

于是，两人便拖着沉重的脚步走回了丛林深处。

[wel] , [ðæt] [tɔːt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ə; eɪ]['les(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [seɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz]
Well , that taught my father a lesson , and after that he saved all his
出色地 , 那 教授 我的 父亲 一个 课 , 和 后 那 他 已保存 全部 他的
[ˌtændʒə'riːn] [piːlz] .
tangerine peels .
柑橘 果皮 .

这给我父亲上了一课，从那以后他就把所有的橘子皮都保存起来了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He walked all night and toward morning came to the river .
他 步行 全部 夜晚 和 朝向 早晨 来了 到 这 河 .

他走了一整夜，临近黎明时分来到了河边。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ['riːəli] [bɪ'gæn] . [-] [-]
Then his troubles really began . [38] [39]
然后 他的 麻烦 真的 开始 . [-] [-]

然后，他的麻烦才真正开始。[38][39]

['tʃæptə(r)] [faɪv]
Chapter Five
章 五

第五章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [miːts] [sʌm; səm] [t'aɪgəz]
MY FATHER MEETS SOME TIGERS
我的 父亲 满足 一些 老虎

我父亲遇到了一些老虎

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] ['mʌdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] ['gluːmi]
The river was very wide and muddy , and the jungle was very gloomy
这 河 曾是 非常 宽的 和 浑 , 和 这 丛林 曾是 非常 阴沉
[ænd; ənd] [dens] .
and dense .
和 稠密 .

河流很宽阔，水质浑浊；丛林阴森茂密。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The trees grew close to each other ,
这 树木 生长 关闭 到 每个 其他 ,

树木长得很近，

[ænd; ənd] [wɒt] [ruːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ] [greɪt] [haɪ] [fɜːrnz]
and what room there was between them was taken up by great high ferns
和 什么 房间 那里 曾是 之间 他们 曾是 已采取 向上 经过 伟大的 高的 蕨类植物
[wɪð] ['stɪki] [liːvz] .
with sticky leaves .
和 黏 树叶 .

他们之间的空隙被高大的蕨类植物占据，这些蕨类植物的叶子黏糊糊的。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [heit] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
My father hated to leave the beach ,
我的 父亲 憎恨 到 离开 这 海滩 ,

我父亲很舍不得离开海滩。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stɑːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [weə(r)] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
but he decided to start along the river bank where at least the jungle
但 他 决定 到 开始 沿着 这 河 银行 在哪里 在 至少 这 丛林
['wʌznt] [kwaɪt][səʊ] [θɪk] .
wasn't quite so thick .
不是 相当 所以 厚的 .

但他决定沿着河岸开始，那里的丛林至少没有那么茂密。

[hiː; hi][et; eɪt] [θriː] [ˌtændʒə'riːn] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [piːlz] [ðɪs] [taɪm] ,
He ate three tangerines , making sure to keep all the peels this time ,
他 吃 三 橘子 , 制作 当然 到 保持 全部 这 果皮 这 时间 ,

他吃了三个橘子，这次特意把橘子皮都留下了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [buːts] .
and put on his rubber boots .
和 放 在 他的 橡皮 靴子 .

然后穿上他的橡胶靴。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['swɒmpi] ,
My father tried to follow the river bank but it was very swampy ,
我的 父亲 尝试 到 跟随 这 河 银行 但 它 曾是 非常 沼泽地 ,

我父亲试图沿着河岸走，但那里非常泥泞。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] [bɪ'keɪm] [diːpə(r)] .
and as he went farther the swamp became deeper .
和 作为 他 去 更远 这 沼泽 成为 更深 .

他越往前走，沼泽就越深。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [diːp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [buːt] [tɒps] [hiː; hi] [gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['uːzi]
When it was almost as deep as his boot tops he got stuck in the oozy
什么时候 它 曾是 几乎 作为 深的 作为 他的 启动 最高额 他 得到 卡住 在 这 黏糊糊的
,
,
,

当泥浆几乎没过他的靴筒时，他被困在了泥浆里。

['mʌki] [mʌd] .
mucky mud .
脏兮兮的 泥 .

泥泞不堪。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [tʌg] [ænd; ənd] [tʌg] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [buːts] [raɪt] [-]
My father tugged and tugged , and nearly pulled his boots right [40]
我的 父亲 拉扯 和 拉扯 , 和 几乎 拉 他的 靴子 正确的 [-]

我父亲使劲拉，几乎把他的靴子拉了出来[40]

[ɒf] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['draɪə(r)] [pleɪs] .
off , but at last he managed to wade to a drier place .
离开 , 但 在 最后的 他 管理 到 涉水 到 一个 烘干机 地方 .

他挣扎着，但最终还是设法涉水到了比较干燥的地方。

[hɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
Here the jungle was so thick that he could hardly see where the river
这里 这 丛林 曾是 所以 厚的 那 他 可以 几乎 看 在哪里 这 河
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

这里丛林非常茂密，他几乎看不到河流在哪里。

[hiː; hi] [ˌʌn'pækt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn]
He unpacked his compass and figured out the direction he should walk in
他 拆开包装 他的 罗盘 和 想 出去 这 方向 他 应该 走 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [steɪ] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
order to stay near the river .
命令 到 停留 靠近 这 河 .

他拿出指南针，确定了要沿着河边走的方向。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [kɜːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm]
But he didn't know that the river made a very sharp curve away from him
但 他 没有 知道 那 这 河 制成 一个 非常 锋利的 曲线 离开 从 他
[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'jɒnd] ,
just a little way beyond ,
只是 一个 小的 方式 超过 ,

但他并不知道，再往前走不远，河流就急转弯远离了他。

[ænd; ənd][səʊ][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ə'hed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]
and so as he walked straight ahead he was getting farther and farther
和 所以 作为 他 步行 直的 前方 他 曾是 获得 更远 和 更远
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
away from the river .
离开 从 这 河 .

于是，他径直向前走，离河越来越远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
It was very hard to walk in the jungle .
它 曾是 非常 难的 到 走 在 这 丛林 .

在丛林里行走非常艰难。

[ðə; ði] ['stɪki] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːrnz] [kɔːt] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [heə(r)] ,
The sticky leaves of the ferns caught at my father's hair ,
这 黏 树叶 的 这 蕨类植物 捕捉 在 我的 父亲的 头发 ,

蕨类植物黏糊糊的叶子缠住了我父亲的头发，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ruːts] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n][lɒgz] .
and he kept tripping over roots and rotten logs .
和 他 保留 绊倒 超过 根 和 烂 日志 .

他不停地被树根和腐烂的木头绊倒。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [klʌmpt] [səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [skwiːz]
Sometimes the trees were clumped so closely together that he couldn't squeeze
有时 这 树木 是 成簇的 所以 密切 一起 那 他 不能 挤
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'raʊnd] .
between them and had to walk a long way around .
之间 他们 和 有 到 走 一个 长的 方式 大约 .

有时树木长得非常密集，他无法从树丛中挤过去，只好绕道走很远的路。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)] ['hwɪspərɪ] ['nɔɪzɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] ['ænɪmlz] ['eniweə(r)] .
He began to hear whispery noises , but he couldn't see any animals anywhere .
他 开始 到 听到 低语 噪音 , 但 他 不能 看 任何 动物 任何地方 .

他开始听到低语声，但他到处都看不到任何动物。

[ðə; ði] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['ʃʊrər] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
The deeper into the jungle he went the surer he was that something
这 更深 进入 这 丛林 他 去 这 确定 他 曾是 那 某物
[wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,
was following him ,
曾是 下列的 他 ,

他越往丛林深处走，就越确信有什么东西在跟踪他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['hwɪspərɪ] ['nɔɪzɪz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [wel]
and then he thought he heard whispery noises on both sides of him as well
和 然后 他 想法 他 听到 低语 噪音 在 两个都 侧面 的 他 作为 出色地
[æz; əz][bɪ'haɪnd] .
as behind .
作为 在后面 .

然后他觉得他听到两侧和身后传来低语声。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [-]
He tried to run , but [41]
他 尝试 到 跑步 , 但 [-]

他试图逃跑，但是[41]

[hiː; hi] [trɪpt] ['əʊvə(r)] [mɔː(r)] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] ['əʊnli] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
he tripped over more roots , and the noises only came nearer .
他 绊倒了 超过 更多的 根 , 和 这 噪音 仅有的 来了 更近 .

他又被树根绊倒了，声音也越来越近了。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
Once or twice he thought he heard something laughing at him .
一次 或者 两次 他 想法 他 听到 某物 笑 在 他 .

他曾一两次觉得听到有人在嘲笑他。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
At last he came out into a clearing and ran right into the middle of it
在 最后的 他 来了 出去 进入 一个 清理 和 跑 正确的 进入 这 中间 的 它
[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [traɪ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] .
so that he could see anything that might try to attack him .
所以 那 他 可以 看 任何事物 那 可能 尝试 到 攻击 他 .

最后他来到一片空地，径直跑到空地中央，以便看清任何可能攻击他的东西。

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌfɔː'tiːn] [griːn] [aɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
Was he surprised when he looked and saw fourteen green eyes coming out
曾是 他 惊讶 什么时候 他 看起来 和 锯 十四 绿色的 眼睛 未来 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,
of the jungle all around the clearing ,
的 这 丛林 全部 大约 这 清理 ,

当他环顾四周，看到丛林中探出十四双绿色的眼睛时，他感到惊讶吗？

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [griːn] [aɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] [t'aɪgəz] !
and when the green eyes turned into seven tigers !
和 什么时候 这 绿色的 眼睛 转向 进入 七 老虎 !

当绿色的眼睛变成了七只老虎！

[ðə; ði] [t'aɪgəz] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːk(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [h'ʌŋgɹɪə] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
The tigers walked around him in a big circle , looking hungrier all the time ,
这 老虎 步行 大约 他 在 一个 大的 圆圈 , 寻找 饥饿 全部 这 时间 ,

老虎们围着他绕着一个大圈走来走去，看起来越来越饥饿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
and then they sat down and began to talk .
和 然后 他们 卫星 向下 和 开始 到 讲话 .

然后他们坐了下来，开始交谈。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['trespəsɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dʒʌŋg(ə)l]
" I suppose you thought we didn't know you were trespassing in our jungle
" 我 认为 你 想法 我们 没有 知道 你 是 擅闯私人领地 在 我们的 丛林
! " [-]
! " [42]
! " [-]

“我猜你以为我们不知道你擅闯了我们的丛林！”[42]

[ðen] [ðə; ði] [nekst] ['taɪgə(r)] [spəʊk] .
Then the next tiger spoke .
然后 这 下一个 老虎 辐 .

然后，下一只老虎开口说话了。

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['dʒʌŋg(ə)l] ! "
" I suppose you're going to say you didn't know it was our jungle ! "
" 我 认为 你是 去 到 说 你 没有 知道 它 曾是 我们的 丛林 ! "

“我猜你肯定会说你不知道那是我们的丛林吧！”

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɪk'splɔːrə(r)][hæz; həz]['evə(r)][left] [ðɪs] ['aɪlənd][ə'laɪv] ?
" Did you know that not one explorer has ever left this island alive ?
" 做过 你 知道 那 不是 一 探险家 有 曾经 左边 这 岛 活 ?
你知道吗？没有一个探险家能活着离开这座岛屿？

" [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['taɪgə(r)] .
" said the third tiger .
" 说 这 第三 老虎 .
“第三只老虎说道。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [njuː] [ðɪs] ['wɒznt] [truː] .
My father thought of the cat and knew this wasn't true .
我的 父亲 想法 的 这 猫 和 知道 这 不是 真的 .
我父亲想到了那只猫，就知道这不是真的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
But of course he had too much sense to say so .
但 的 课程 他 有 也 很多 感觉 到 说 所以 .
但他当然很有理智，不会把这话说出口。

[wʌn] ['dʌznt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] . [-]
One doesn't contradict a hungry tiger . [43]
一 不 顶撞 一个 饥饿的 老虎 . [-]
没有人会反驳饥饿的老虎。[43]

[ðə; ði][t'aɪgəz] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [tɜːn] .
The tigers went on talking in turn .
这 老虎 去 在 说 在 转动 .
老虎们轮流说话。

" [jʊr; jər]['aʊə(r)][fɜːst]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" You're our first little boy , you know .
" 你是 我们的 第一的 小的 男生 , 你 知道 .
“你知道，你是我们的第一个小男孩。”

[aɪm]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪ'speʃəli] ['tendə(r)] . "
I'm curious to know if you're especially tender . "
我是 好奇的 到 知道 如果 你是 尤其 投标 . "
我很好奇你是不是特别温柔。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['regjələ(r)] [miːl] - [taɪmz] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] .
" Maybe you think we have regular meal - times , but we don't .
" 或许 你 思考 我们 有 常规的 一顿饭 - 时代 , 但 我们 不 .
“也许你认为我们有规律的用餐时间，但实际上并没有。”

[wiː; wi][dʒʌst] [iːt] [wen'evə(r)] [wɪr] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði] [fɪfθ] ['taɪgə(r)] . [-]
We just eat whenever we're feeling hungry , " said the fifth tiger . [44]
我们 只是 吃 每当 是 感觉 饥饿的 , " 说 这 第五 老虎 . [-]
“我们饿了就吃,”第五只老虎说。[44]

" [ænd; ənd] [wɪr] ['veri] ['hʌŋgri] [raɪt] [naʊ] .
" And we're very hungry right now .
" 和 是 非常 饥饿的 正确的 现在 .
“我们现在非常饿。”

[ɪn][fækt] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [sɪksθ] .
In fact , I can hardly wait , " said the sixth .
在 事实 , 我 能 几乎 等待 , " 说 这 第六 .
“事实上，我已经迫不及待了,”第六个人说道。

" [ai] [kænt] [weɪt] ! " [sed] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]['taɪgə(r)] .
" I can't wait ! " said the seventh tiger .
" 我 不能 等待 ! " 说 这 第七 老虎 .
“我等不及了！”第七只老虎说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [t'aɪgəz] [sed] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] , " [lets] [bɪ'gɪn] [raɪt] [naʊ] !
And then all the tigers said together in a loud roar , " Let's begin right now !
和 然后 全部 这 老虎 说 一起 在 一个 大声 吼 , " 我们来吧 开始 正确的 现在 !

然后所有的老虎齐声吼道："让我们现在就开始吧！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn] ['kləuzə(r)] .
" and they moved in closer .
" 和 他们 已搬 在 更近 .

于是他们又靠近了一些。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['hʌŋgri] [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
My father looked at those seven hungry tigers , and then he had an idea .
我的 父亲 看起来 在 那些 七 饥饿的 老虎 , 和 然后 他 有 一个 主意 .

我父亲看着那七只饥饿的老虎，然后他有了一个主意。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .
He quickly opened his knapsack and took out the chewing gum .
他 迅速地 打开 他的 背包 和 采取 出去 这 咀嚼 胶 .

他迅速打开背包，拿出口香糖。

[ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [t'aɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , [-]
The cat had told him that tigers were especially fond of chewing gum , [45]
这 猫 有 讲述 他 那 老虎 是 尤其 喜爱 的 咀嚼 胶 , [-]

猫告诉他，老虎特别喜欢嚼口香糖[45]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [skeəs] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
which was very scarce on the island .
哪个 曾是 非常 稀少 在 这 岛 .

这种物质在岛上非常稀缺。

[səʊ] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [piːs]
So he threw them each a piece
所以 他 扔 他们 每个 一个 片

于是他扔给他们每人一块。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [graul] , " [æz; əz] [fɒnd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ,
but they only growled , " As fond as we are of chewing gum ,
但 他们 仅有的 咆哮 , " 作为 喜爱 作为 我们 是 的 咀嚼 胶 ,

但他们只是低声咆哮道："尽管我们很喜欢口香糖，

[wɪr] [ʃʊə(r)] [wɪd] [laɪk] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] !
we're sure we'd like you even better !
是 当然 我们会 喜欢 你 甚至 更好的 !

我们确信我们会更喜欢你！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðem; ðəm] ['briːðɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" and they moved so close that he could feel them breathing on his face .
" 和 他们 已搬 所以 关闭 那 他 可以 感觉 他们 呼吸 在 他的 脸 .

"他们靠得那么近，他都能感觉到他们在他脸上呼吸。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , " [sed] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
" But this is very special chewing gum , " said my father .
" 但 这 是 非常 特别的 咀嚼 胶 , " 说 我的 父亲 .

"但这是一种非常特别的口香糖,"我父亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [griːn] ,
" If you keep on chewing it long enough it will turn green ,
" 如果 你 保持 在 咀嚼 它 长的 足够的 它 将要 转动 绿色的 ,

"如果你一直咀嚼它，它就会变绿。"

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ,
and then if you plant it , it will grow more chewing gum ,
和 然后 如果 你 植物 它 , 它 将要 生长 更多的 咀嚼 胶 ,

如果你把它种下，它就会长出更多的口香糖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [stɑːt] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði]['suːnə(r)] [jʊl] [hæv; həv][mɔː(r)] .
and the sooner you start chewing the sooner you'll have more .
和 这 很快 你 开始 咀嚼 这 很快 你会 有 更多的 .

越早开始咀嚼，就能越早获得更多。

" [ðə; ði][t'aɪgəz] [sed] , " [waɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !
" The tigers said , " Why , you don't say !
" 这 老虎 说 , " 为什么 , 你 不 说 !

老虎们说：“你别说！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [faɪn] !
Isn't that fine !
不是 那 美好的 !

那岂不是很好吗！

" [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ,
" And as each one wanted to be the first to plant the chewing gum ,
" 和 作为 每个 一 通缉 到 是 这 第一的 到 植物 这 咀嚼 胶 ,

“每个人都想成为第一个种下口香糖的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʌn'ræpt] [ðeə(r)] ['piːsɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃuːɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they all unwrapped their pieces and began chewing as hard as they could .
他们 全部 拆开 他们的 件 和 开始 咀嚼 作为 难的 作为 他们 可以 .

他们都拆开了包装，开始使劲咀嚼。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn]['taɪgə(r)] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː] [ə'nʌðərz] [maʊθ] [ænd; ənd] [seɪ] ,
Every once in a while one tiger would look into another's mouth and say ,
每一个 一次 在 一个 尽管 一 老虎 会 看 进入 另一个的 嘴 和 说 ,

偶尔会有一只老虎看着另一只老虎的嘴巴说：

" [nəʊp] , [ɪts] [nɒt] [dʌn] [jet] ,
" Nope , it's not done yet ,
" 没有 , 它是 不是 完毕 然而 ,

“不，还没完成。”

" [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [maʊðz] [tuː; tə] [meɪk]
" until finally they were all so busy looking into each other's mouths to make
" 直到 最后 他们 是 全部 所以 忙碌的 寻找 进入 每个 其他的 嘴 到 制作

[ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'hed] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)] . [-] [-
]
sure that no one was getting ahead that they forgot all about my father . [46] [48]
当然 那 不 一 曾是 获得 前方 那 他们 忘了 全部 关于 我的 父亲 . [-] [-
]

“直到最后，他们都忙着互相盯着对方的嘴，确保没有人领先，以至于完全忘记了我的父亲。[46][48]

['tʃæptə(r)][sɪks]
Chapter Six
章 六

第六章

[maɪ]['fɑːðə(r)] [miːts] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs]
MY FATHER MEETS A RHINOCEROS
我的 父亲 满足 一个 犀牛

我父亲遇到了一头犀牛

[maɪ]['fɑːðə(r)] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
My father soon found a trail leading away from the clearing .
我的 父亲 很快 成立 一个 踪迹 领导 离开 从 这 清理 .

我父亲很快找到了一条通往空地之外的小路。

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [mait] [biː; bi] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
All sorts of animals might be using it too ,
全部 排序 的 动物 可能 是 使用 它 也 ,

各种动物可能也在使用它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [met] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː]
but he decided to follow the trail no matter what he met because it
但 他 决定 到 跟随 这 踪迹 不 事情 什么 他 遇见 因为 它
[mait] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drægən] .
might lead to the dragon .
可能 带领 到 这 龙 .

但他决定无论遇到什么都要沿着这条路走下去，因为这条路可能会通往巨龙。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
He kept a sharp lookout in front and behind and went on .
他 保留 一个 锋利的 瞭望台 在 正面 和 在后面 和 去 在 .

他时刻警惕着前方和后方，然后继续前进。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [seɪf] ,
Just as he was feeling quite safe ,
只是 作为 他 曾是 感觉 相当 安全的 ,

正当他感到相当安全的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tuː] [waɪld] [bɔːrz] .
he came around a curve right behind the two wild boars .
他 来了 大约 一个 曲线 正确的 在后面 这 二 荒野 野猪 .

他绕过一个弯道，正好跟在两头野猪后面。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
One of them was saying to the other ,
一 的 他们 曾是 说 到 这 其他 ,

其中一人对另一人说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəsəz] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] ['mʌŋki] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪk]
" Did you know that the tortoises thought they saw Monkey carrying his sick
" 做过 你 知道 那 这 陆龟 想法 他们 锯 猴 携带 他的 生病的
['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktəz] [lɑːst] [naɪt] ?
grandmother to the doctor's last night ?
祖母 到 这 医生的 最后的 夜晚 ?

“你知道吗？昨晚乌龟们以为它们看到猴子抱着生病的奶奶去看医生了？”

[bʌt; bət] ['mʌŋkiz] ['grænmʌðə(r)] [daɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , [səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn]
But Monkey's grandmother died a week ago , so they must have seen
但 猴子的 祖母 死亡 一个 星期 前 , 所以 他们 必须 有 已见
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

但猴子的奶奶一周前去世了，所以他们肯定看到了别的东西。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . "
I wonder what it was . "
我 想知道 什么 它 曾是 . "

我想知道那是什么。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ə'fʊt] , " [sed] [-]
" I told you that there was an invasion afoot , " said [49]
" 我 讲述 你 那 那里 曾是 一个 入侵 步行 , " 说 [-]

“我告诉过你，有一场入侵正在发生，”[49]

[ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔː(r)] , " [ænd; ənd][ai][ɪn'tend][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
the other boar , " and I intend to find out what it is .
这 其他 公猪 , " 和 我 打算 到 寻找 出去 什么 它 是 .

另一头野猪，“我打算弄清楚它是什么。”

[ai] ['sɪmpli] [kænt] [stænd] [in'veiʒən] . "
I simply can't stand invasions . "
我 简单地 不能 站立 入侵 . "

我实在无法容忍侵略。

" [neɪ] - , " [sed] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
" Nee meither , " said a tiny little voice .
" 妮 - , " 说 一个 微小的 小的 嗓音 .

“不，梅瑟,”一个微小的声音说道。

" [ai] [miːn] , [ˌem 'iː]['naɪðə(r)] , " [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː]
" I mean , me neither , " and my father knew that the mouse was there , too
" 我 意思是 , 我 两者都不 , " 和 我的 父亲 知道 那 这 老鼠 曾是 那里 , 也
.
.
.

“我的意思是，我也不知道,”而且我父亲也知道老鼠在那里。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst][bɔː(r)] , " [juː; jʊ] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] .
" Well , " said the first boar , " you search the trail up this way to the dragon .
" 出色地 , " 说 这 第一的 公猪 , " 你 搜索 这 踪迹 向上 这 方式 到 这 龙 .

“好吧,”第一头野猪说，“你们沿着这条路去找龙。”

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['klɪərɪŋ] ,
I'll go back down the other way through the big clearing ,
患病的 去 后退 向下 这 其他 方式 通过 这 大的 清理 ,

我将从另一条路穿过那片大空地回去。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [send] [maʊs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɒks] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]
and we'll send Mouse to watch the Ocean Rocks in case the invasion
和 出色地 发送 老鼠 到 手表 这 海洋 岩石 在 案件 这 入侵

我们会派老鼠去监视海岩，以防入侵。

[ʃʊd; ʃəd] [-]
should [50]
应该 [-]

应该[50]

[dɪ'saɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
decide to go away before we find it .
决定 到 去 离开 前 我们 寻找 它 .

在我们找到它之前，我们决定离开。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [mə'hɒgəni] [triː] [dʒʌst][ɪn][taɪm] ,
" My father hid behind a mahogany tree just in time ,
" 我的 父亲 隐藏 在后面 一个 桃花心木 树 只是 在 时间 ,

“我父亲及时躲在一棵红木树后面，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][bɔː(r)] [wɔːkt] [raɪt] [pɑːst][hɪm] .
and the first boar walked right past him .
和 这 第一的 公猪 步行 正确的 过去的 他 .

第一头野猪径直从他身边走过。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔː(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [hed] [stɑːt] [ɒn][hɪm] ,
My father waited for the other boar to get a head start on him ,
我的 父亲 等待 为了 这 其他 公猪 到 得到 一个 头 开始 在 他 ,

我父亲等着另一头野猪先跑一段距离。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði][fɜːst][bɔː(r)] [sɔː]
but he didn't wait very long because he knew that when the first boar saw
但 他 没有 等待 非常 长的 因为 他 知道 那 什么时候 这 第一的 公猪 锯
[ðə; ði][t'aɪgəz] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,
the tigers chewing gum in the clearing ,
这 老虎 咀嚼 胶 在 这 清理 ，

但他没等多久，因为他知道，当第一头野猪看到老虎在林间空地嚼口香糖时，

[id] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] .
he'd be even more suspicious .
他会 是 甚至 更多的 可疑的 .

他会更加怀疑。

[suːn] [ðə; ði][treɪl] [krɒst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz]
Soon the trail crossed a little brook and my father , who by this time was
很快 这 踪迹 交叉 一个 小的 溪 和 我的 父亲 ， WHO 经过 这 时间 曾是
['veri] ['θɜːsti] ,
very thirsty ,
非常 渴 ，

很快，小路穿过一条小溪，这时我父亲已经非常口渴了。

[stɒpt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
stopped to get a drink of water .
停止 到 得到 一个 喝 的 水 .

停下来喝了口水。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz]['rʌbə(r)] [buːts] ,
He still had on his rubber boots ,
他 仍然 有 在 他的 橡皮 靴子 ，

他仍然穿着橡胶靴。

[səʊ][hiː; hi] ['weid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [wen]
so he waded into a little pool of water and was stooping down when
所以 他 涉水 进入 一个 小的 水池 的 水 和 曾是 弯腰 向下 什么时候
['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ʃɑːp] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pænts][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm]
something quite sharp picked him up by the seat of the pants and shook him
某物 相当 锋利的 挑选 他 向上 经过 这 座位 的 这 裤子 和 摇晃 他
['veri] [hɑːd] .
very hard .
非常 难的 .

于是他涉水走进一个小水坑，正弯下腰时，一个很尖锐的东西揪住他的屁股，狠狠地摇晃了他一番。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæts] [maɪ] ['praɪvət] ['wiːpɪŋ] [puːl] ? " [sed] [ə; eɪ] [diːp] ['æŋgri] [vɔɪs] .
" Don't you know that's my private weeping pool ? " said a deep angry voice .
" 不 你 知道 那就是 我的 私人的 哭泣 水池 ? " 说 一个 深的 生气的 嗓音 .

“难道你不知道那是我的私人哭泣池吗？”一个低沉而愤怒的声音说道。

[maɪ]['fɑːðə(r)]['kʊd(ə)nt] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
My father couldn't see who was talking because he was hanging in the air
我的 父亲 不能 看 WHO 曾是 说 因为 他 曾是 绞刑 在 这 空气
[raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [puːl] ,
right over the pool ,
正确的 超过 这 水池 ，

我父亲看不见是谁在说话，因为他悬在泳池正上方的空中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , " [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] .
but he said , " Oh , no , I'm so sorry .
但 他 说 ， " 哦 ， 不 ， 我是 所以 对不起 .

但他却说：“哦，不，我太抱歉了。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ]['praɪvət] ['wiːpɪŋ] [puːl] . " [-] [-]
I didn't know that everybody had a private weeping pool . " [51] [52]
我 没有 知道 那 大家 有 一个 私人的 哭泣 水池 . " [-] [-]

我不知道每个人都有一个私人哭泣池。[51][52]

" ['evribɒdi] ['dʌznt] ! " [sed] [ðə; ði]['æŋgri] [vɔɪs] ,
" Everybody doesn't ! " said the angry voice ,
" 大家 不 ! " 说 这 生气的 嗓音 ,

“不是每个人都这样！”愤怒的声音说道。

" [bʌt; bət][ai][duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] [ə'baʊt] ,
" but I do because I have such a big thing to weep about ,
" 但 我 做 因为 我 有 这样的 一个 大的 事物 到 哭泣 关于 ,

但我确实会哭，因为我有件大事要哭。

[ænd; ənd][ai] [draʊn] ['evribɒdi] [ai][faɪnd]['juːzɪŋ][maɪ] ['wiːpɪŋ] [puːl] .
and I drown everybody I find using my weeping pool .
和 我 溺水 大家 我 寻找 使用 我的 哭泣 水池 .

我用我的哭泣池淹死遇到的每一个人。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɒst] [maɪ]['fɑːðə(r)][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" With that the animal tossed my father up and down over the water .
" 和 那 这 动物 抛掷 我的 父亲 向上 和 向下 超过 这 水 .

“说完，那动物就把我父亲抛到水面上，上下颠簸。”

" [wɒt] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] — [juː; jʊ] — [wiːp] [ə'baʊt] — [səʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['traɪɪŋ]
" What — is it — that — you — weep about — so much ? " asked my father , trying
" 什么 — 是 它 — 那 — 你 — 哭泣 关于 — 所以 很多 ? " 问 我的 父亲 , 尝试
[tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
to get his breath ,
到 得到 他的 气息 ,

“你……到底……为什么……哭得这么厉害？”父亲喘着气问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] .
and he thought over all the things he had in his pack .
和 他 想法 超过 全部 这 事物 他 有 在 他的 盒 .

他仔细考虑了一下背包里所有的东西。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [wiːp] [ə'baʊt] ,
" Oh , I have many things to weep about ,
" 哦 , 我 有 许多 事物 到 哭泣 关于 ,

“哦，我有很多值得哭泣的事情，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][maɪ] [tʌsk] .
but the biggest thing is the color of my tusk .
但 这 最大 事物 是 这 颜色 的 我的 象牙 .

但最重要的是我象牙的颜色。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [skwɜːrmd] ['evri] [wɪtʃ] [wei] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʌsk] ,
" My father squirmed every which way trying to see the tusk ,
" 我的 父亲 扭动着身子 每一个 哪个 方式 尝试 到 看 这 象牙 ,

“我父亲扭来扭去，想看看那根象牙，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pænts] [weə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [siː]
but it was through the seat of his pants where he couldn't possibly see
但 它 曾是 通过 这 座位 的 他的 裤子 在哪里 他 不能 可能 看
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他是从裤裆处看到的，那里他根本不可能看到。

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [raɪ'nɒsərəs] , [maɪ] [tʌsk] [wɒz; wəz] ['pɜːli] [waɪt] ,
" When I was a young rhinoceros , my tusk was pearly white ,
" 什么时候 我 曾是 一个 年轻的 犀牛 , 我的 象牙 曾是 珍珠般的 白色的 ,

“我年轻的时候，犀牛的象牙是珍珠白的。”

" [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ([ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
" said the animal (and then my father knew that he was hanging by the
" 说 这 动物 (和 然后 我的 父亲 知道 那 他 曾是 绞刑 经过 这

[siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pænts][frɒm; frəm][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] - [tʌsk] !
seat of his pants from a rhinoceros ' tusk !
座位 的 他的 裤子 从 一个 犀牛 - 象牙 !

“那动物说道（然后我父亲才知道，他被犀牛的牙齿挂在屁股后面了！）

) , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːnd] [ə; eɪ]['nɑːsti] ['jeləʊ] - [greɪ] [ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] ,
) , " but it has turned a nasty yellow - gray in my old age ,
) , " 但 它 有 转向 一个 可恶的 黄色的 - 灰色的 在 我的 老的 年龄 ,

“但是随着年龄增长，它变成了难看的黄灰色。”

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ʌgli] .
and I find it very ugly .
和 我 寻找 它 非常 丑陋的 .

我觉得它非常丑。

[juː; jʊ] [siː] , ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪz] ['ʌgli] ,
You see , everything else about me is ugly ,
你 看 , 一切 别的 关于 我 是 丑陋的 ,

你看，我身上其他的一切都很丑陋。

[bʌt; bət] [wen] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʌsk] [ai]['dɪd(ə)nt] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] . [-
but when I had a beautiful tusk I didn't worry so much about the rest . [53
但 什么时候 我 有 一个 美丽的 象牙 我 没有 担心 所以 很多 关于 这 休息 . [-

]
]
]

但是，当我拥有了一根漂亮的象牙时，我就不太担心其他的事情了。[53]

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tʌsk] [ɪz] ['ʌgli] [tuː] ,
Now that my tusk is ugly too ,
现在 那 我的 象牙 是 丑陋的 也 ,

现在我的象牙也很丑了，

[ai][kænt] [sliːp] [naɪts] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [kəm'pliːtli] ['ʌgli] [ai][ˌeɪ 'em] ,
I can't sleep nights just thinking about how completely ugly I am ,
我 不能 睡觉 夜晚 只是 思维 关于 如何 完全地 丑陋的 我 是 ,

我晚上睡不着觉，一想到自己有多丑就难受。

[ænd; ənd][ai] [wiːp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and I weep all the time .
和 我 哭泣 全部 这 时间 .

我总是哭泣。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
But why should I be telling you these things ?
但 为什么 应该 我 是 讲述 你 这些 事物 ?

但我为什么要告诉你这些事呢?

[ai] [kɔːt] [juː; jʊ]['juːzɪŋ][maɪ] [puːl] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [draʊn] [juː; jʊ] . "
I caught you using my pool and now I'm going to drown you . "
我 捕捉 你 使用 我的 水池 和 现在 我是 去 到 溺水 你 . "

我发现你用了我的游泳池，现在我要淹死你。

" [əʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [raɪ'nɒsərəs] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" Oh , wait a minute , Rhinoceros , " said my father .
" 哦 , 等待 一个 分钟 , 犀牛 , " 说 我的 父亲 .

“哦，等等，犀牛，”我父亲说。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʌsk] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'gen] .
" I have some things that will make your tusk all white and beautiful again .
" 我 有 一些 事物 那 将要 制作 你的 象牙 全部 白色的 和 美丽的 再次 .

“我有一些方法可以让你的象牙再次变得洁白美丽。”

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Just let me down and I'll give them to you .
只是 让 我 向下 和 患病的 给 他们 到 你 .

只要你让我失望，我就把它们给你。

" [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [sed] , " [juː; jʊ] [duː; də] ?
" The rhinoceros said , " You do ?
" 这 犀牛 说 , " 你 做 ?

犀牛说：“你真的会吗？”

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
I can hardly believe it !
我 能 几乎 相信 它 !

我简直不敢相信！

[waɪ] , [aɪm][səʊ][ɪk'saɪtɪd] !
Why , I'm so excited !
为什么 , 我是 所以 兴奋的 !

哇，我太兴奋了！

" [hiː; hi] [pʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [waɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)] [gɒt]
" He put my father down and danced around in a circle while my father got
" 他 放 我的 父亲 向下 和 跳舞 大约 在 一个 圆圈 尽管 我的 父亲 得到
[aʊt] [ðə; ði] [tjuːb] [ɒv; əv] [tuːθ] [peɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tuːθbrʌʃ] .
out the tube of tooth paste and the toothbrush .
出去 这 管子 的 齿 粘贴 和 这 牙刷 .

“他把我父亲放下来，然后围着我父亲跳起了舞，而我父亲则拿出了牙膏和牙刷。”

" [naʊ] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] , " [dʒʌst] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [tʌsk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] , [pliːz] ,
" Now , " said my father , " just move your tusk a little nearer , please ,
" 现在 , " 说 我的 父亲 , " 只是 移动 你的 象牙 一个 小的 更近 , 请 ,

“好了，”我父亲说，“请你再把象牙往前挪一点儿。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
and I'll show you how to begin .
和 患病的 展示 你 如何 到 开始 .

我会教你如何开始。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wet] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] , [skwiːzd] [ɒn] [ə; eɪ] [dæb] [ɒv; əv] [tuːθ] [peɪst] ,
" My father wet the brush in the pool , squeezed on a dab of tooth paste ,
" 我的 父亲 湿的 这 刷子 在 这 水池 , 挤压 在 一个 轻拍 的 齿 粘贴 ,

“我父亲把牙刷在泳池里弄湿，挤上一点牙膏，

[ænd; ənd] ['skrʌbɪd] ['veri] [hɑːd] [ɪn] [wʌn] ['taɪni] [spɒt] .
and scrubbed very hard in one tiny spot .
和 擦洗过 非常 难的 在 一 微小的 点 .

在一小块地方用力擦洗过。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz]
Then he told the rhinoceros to wash it off , and when the pool was
然后 他 讲述 这 犀牛 到 洗 它 离开 , 和 什么时候 这 水池 曾是
[kɑːm] [ə'gen] ,
calm again ,
冷静的 再次 ,

然后他让犀牛把水冲掉，等水池再次平静下来后，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [tuː; tə] [lʊk] [-]
he told the rhinoceros to look [54]
他 讲述 这 犀牛 到 看 [-]

他告诉犀牛看[54]

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [waɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɒt][wɒz; wəz] .
in the water and see how white the little spot was .
在 这 水 和 看 如何 白色的 这 小的 点 曾是 .

在水里看看那个小点有多白。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [bʌt; bət][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
It was hard to see in the dim light of the jungle , but sure enough ,
它 曾是 难的 到 看 在 这 暗淡 光 的 这 丛林 , 但 当然 足够的 ,

丛林光线昏暗，很难看清，但果不其然，

[ðə; ði][spɒt] [ʃɒn] ['pɜːli] [waɪt] , [dʒʌst][laɪk] [njuː] .
the spot shone pearly white , just like new .
这 点 闪耀 珍珠般的 白色的 , 只是 喜欢 新的 .

那块地方闪闪发亮，洁白如新。

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['tuːθbrʌʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
The rhinoceros was so pleased that he grabbed the toothbrush and began
这 犀牛 曾是 所以 高兴 那 他 抓住 这 牙刷 和 开始
['skrʌbɪŋ] ['vaɪələntli] ,
scrubbing violently ,
擦洗 暴力 ,

犀牛高兴极了，抓起牙刷就开始用力刷牙。

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
forgetting all about my father .
遗忘 全部 关于 我的 父亲 .

我完全忘记了我的父亲。

[dʒʌst] [ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [hɜːd]
Just then my father heard hoofsteps
只是 然后 我的 父亲 听到 蹄声

就在这时，我父亲听到了马蹄声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] .
and he jumped behind the rhinoceros .
和 他 跳了起来 在后面 这 犀牛 .

他跳到犀牛身后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][bɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][t'aɪgəz]
It was the boar coming back from the big clearing where the tigers
它 曾是 这 公猪 未来 后退 从 这 大的 清理 在哪里 这 老虎
[wɜː(r); wə(r)] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .
were chewing gum .
是 咀嚼 胶 .

那是野猪从老虎嚼口香糖的大空地回来了。

[ðə; ði][bɔː(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['tuːθbrʌʃ] , [ænd; ənd][æt; ət]
The boar looked at the rhinoceros , and at the toothbrush , and at
这 公猪 看起来 在 这 犀牛 , 和 在 这 牙刷 , 和 在
[ðə; ði][tjuːb][ɒv; əv] [tuːθ] [peɪst] ,
the tube of tooth paste ,
这 管子 的 齿 粘贴 ,

野猪看了看犀牛，又看了看牙刷，还看了看牙膏管。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [triː] .
and then he scratched his ear on a tree .
和 然后 他 刮痕 他的 耳朵 在 一个 树 .

然后他用耳朵蹭了蹭树。

" [tel] [ˌem 'iː] , [raɪ'nɒsərəs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Tell me , Rhinoceros , " he said ,
" 告诉 我 , 犀牛 , " 他 说 ,

“告诉我，犀牛，”他说。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [faɪn] [tjuːb][ɒv; əv] [tuːθ] [peɪst] [ænd; ənd] [ðæt] ['tuːθbrʌʃ] ? "
" where did you get that fine tube of tooth paste and that toothbrush ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那 美好的 管子 的 齿 粘贴 和 那 牙刷 ? "

“你从哪儿弄到这么好的牙膏和牙刷？”

" [tuː] ['bɪzi] ! " [sed] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['brʌʃɪŋ] [æz; əz][hɑːd] [æz; əz][hiː; hi]
" Too busy ! " said the rhinoceros , and he went on brushing as hard as he
" 也 忙碌的 ! " 说 这 犀牛 , 和 他 去 在 刷牙 作为 难的 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

“太忙了！”犀牛说道，然后继续拼命地刷着毛发。

[ðə; ði][bɔː(r)] [snɪft] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['drægən] , ['mʌtərɪŋ]
The boar sniffed angrily and trotted down the trail toward the dragon , muttering
这 公猪 嗅了嗅 愤怒地 和 小跑 向下 这 踪迹 朝向 这 龙 , 喃喃自语
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

野猪愤怒地嗅了嗅，沿着小路朝龙的方向小跑过去，嘴里嘟囔着什么。

" ['veri] [sə'spɪʃəs] — [t'aɪgəz] [tuː] ['bɪzi] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , [raɪ'nɒsərəs] [tuː] [-]
" Very suspicious — tigers too busy chewing gum , Rhinoceros too [55]
" 非常 可疑的 — 老虎 也 忙碌的 咀嚼 胶 , 犀牛 也 [-]

“非常可疑——老虎忙着嚼口香糖，犀牛也忙着嚼口香糖[55]”

['bɪzi] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌsk] — [mʌst; məst] [get] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
busy brushing his tusk — must get hold of that invasion .
忙碌的 刷牙 他的 象牙 — 必须 得到 抓住 的 那 入侵 .

他正忙着刷牙——必须控制住那场入侵。

[doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [bɪt] , [nɒt] [wʌn] [bɪt] !
Don't like it one bit , not one bit !
不 喜欢 它 一 少量 , 不是 一 少量 !

一点也不喜欢，一点也不喜欢！

[ɪts] [ʌp'setɪŋ] ['evribɒdi] ['terəbli] — ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪts] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] . " [-]
It's upsetting everybody terribly — wonder what it's doing here , anyway . " [56]
它是 镦 大家 可怕 — 想知道 什么 它是 正在做 这里 , 反正 . " [-]

这让每个人都非常不安——真想知道它为什么会出现在这里。[56]

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
Chapter Seven
章 七

第七章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [miːts] [ə; eɪ] ['laɪən]
MY FATHER MEETS A LION
我的 父亲 满足 一个 狮子

我父亲遇见了一头狮子

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [weɪvd] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ,
My father waved goodbye to the rhinoceros , who was much too busy to notice ,
我的 父亲 挥手 再见 到 这 犀牛 , WHO 曾是 很多 也 忙碌的 到 注意 ,

我父亲向犀牛挥手告别，但犀牛忙着自己的事，根本没注意到他。

[gɒt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['weid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] .
got a drink farther down the brook , and waded back to the trail .
得到 一个 喝 更远 向下 这 溪 , 和 涉水 后退 到 这 踪迹 .

在小溪下游更远的地方喝了点水，然后涉水回到了小路上。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] ['æŋgri] ['ænɪm(ə)l] ['rɔːrɪŋ] , [-]
He hadn't gone very far when he heard an angry animal roaring , [57]
他 之前没有 已消失 非常 远的 什么时候 他 听到 一个 生气的 动物 咆哮 , [-]

他还没走多远，就听到愤怒的动物咆哮声[57]。

" [dɪŋ] [blɑːst] [ˌaɪ 'tiː] !
" Ding blast it !
" 丁 爆炸 它 !

“叮！炸了！”

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bl'ækbəɹɪɪŋ] ['jestədeɪ] .
I told you not to go blackberrying yesterday .
我 讲述 你 不是 到 去 黑莓 昨天 .

我昨天就告诉过你不要去玩黑莓游戏。

[woʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [lɜːn] ?
Won't you ever learn ?
惯于 你 曾经 学习 ?

你难道永远都学不会吗?

[wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪ] !
What will your mother say !
什么 将要 你的 母亲 说 !

你妈妈会怎么说!

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [krept] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] .
" My father crept along and peered into a small clearing just ahead .
" 我的 父亲 悄悄地爬 沿着 和 窥视 进入 一个 小的 清理 只是 前方 .

“我父亲蹑手蹑脚地走着，向前方不远处的一小片空地望去。

[ə; eɪ] ['laɪən] [wɒz; wəz] ['prɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [klɔː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,
A lion was prancing about clawing at his mane ,
一个 狮子 曾是 轻快地跳跃 关于 爪子 在 他的 鬃毛 ,

一头狮子昂首阔步地走来走去，用爪子抓挠着自己的鬃毛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [snɑːrld] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['blækbəri] [twɪgz] .
which was all snarled and full of blackberry twigs .
哪个 曾是 全部 纠缠 和 满的 的 黑莓 树枝 .

那里杂草丛生，到处都是黑莓枝条。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [klɔːd] [ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædə(r)][hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd]
The more he clawed the worse it became and the madder he grew and
这 更多的 他 爪子 这 更糟 它 成为 和 这 茜草 他 生长 和
[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [jeld] [æt; ət] [hɪm'self] ,
the more he yelled at himself ,
这 更多的 他 大喊 在 他自己 ,

他越是抓挠，情况就越糟糕，他越是愤怒，越是对自己大吼大叫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm'self][hiː; hi][wɒz; wəz] ['jelɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
because it was himself he was yelling at all the time .
因为 它 曾是 他自己 他 曾是 大喊 在 全部 这 时间 .

因为他一直在对自己大吼大叫。

[maɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [went] [θruː] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,
My father could see that the trail went through the clearing ,
我的 父亲 可以 看 那 这 踪迹 去 通过 这 清理 ,

我父亲看到小路穿过了这片空地。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [krɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd][nɒt] [dɪ'stɜːb]
so he decided to crawl around the edge in the underbrush and not disturb
所以 他 决定 到 爬行 大约 这 边缘 在 这 草丛 和 不是 打扰
[ðə; ði]['laɪən] .
the lion .
这 狮子 .

于是他决定绕到灌木丛边缘爬行，以免惊扰狮子。

[hiː; hi] [krɔːl] [ænd; ənd] [krɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jelɪŋ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .
He crawled and crawled , and the yelling grew louder and louder .
他 爬行 和 爬行 , 和 这 大喊 生长 更大声 和 更大声 .

他爬啊爬，喊叫声越来越大。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][treɪl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ðə; ði] ['jelɪŋ]
Just as he was about to reach the trail on the other side the yelling
只是 作为 他 曾是 关于 到 抵达 这 踪迹 在 这 其他 边 这 大喊
['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .
suddenly stopped .
突然 停止 .

正当他快要到达另一边的小路时，喊叫声突然停止了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən]['gleərɪŋ][æt; ət][hɪm] .
My father looked around and saw the lion glaring at him .
我的 父亲 看起来 大约 和 锯 这 狮子 刺眼 在 他 .

我父亲环顾四周，看到狮子正怒视着他。

[ðə; ði]['laɪən] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [skid] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ə; eɪ][fjuː] ['ɪntʃɪz] [ə'weɪ] . [-] [-]
The lion charged and skidded to a stop a few inches away . [58] [59]
这 狮子 带电 和 打滑 到 一个 停止 一个 很少 英寸 离开 . [-] [-]

狮子冲过来，滑行了几英寸后停了下来。[58][59]

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðə; ði]['laɪən] [jeld] [æt; ət][maɪ]['fɑːðə(r)] .
" the lion yelled at my father .
" 这 狮子 大喊 在 我的 父亲 .

“狮子冲着我父亲吼叫。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['elmə(r)]['elɪveɪtə(r)] . "
" My name is Elmer Elevator . "
" 我的 姓名 是 埃尔默 电梯 . "

“我的名字叫埃尔默电梯。”

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ] ? "
" Where do you think you're going ? "
" 在哪里 做 你 思考 你是 去 ? "

“你觉得你要去哪儿？”

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" I'm going home , " said my father .
" 我是 去 家 , " 说 我的 父亲 .

“我要回家了，”父亲说。

" [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ! " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" That's what you think ! " said the lion .
" 那就是 什么 你 思考 ! " 说 这 狮子 .

“你以为呢！”狮子说道。

" ['ɔːdnrəli] [aɪ'd] [seɪv] [ju:; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] ,
" Ordinarily I'd save you for afternoon tea ,
" 按说 ID 节省 你 为了 下午 茶 ,

“通常我会把你留到下午茶时间。”

[bʌt; bət][ai] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ˌʌp'set] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [iːt] [ju:; jʊ] [raɪt]
but I happen to be upset enough and hungry enough to eat you right
但 我 发生 到 是 沮丧的 足够的 和 饥饿的 足够的 到 吃 你 正确的
[naʊ] .
now .
现在 .

但我现在恰好又饿又生气，恨不得立刻把你吃掉。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [tu:; tə] [fiːl] [haʊ] [fæt][hi:; hi][wɒz; wəz] .
" And he picked up my father in his front paws to feel how fat he was .
" 和 他 挑选 向上 我的 父亲 在 他的 正面 爪子 到 感觉 如何 胖的 他 曾是 .

“他用前爪把我父亲拎起来，摸了摸他有多胖。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] , " [əʊ] , [pliːz] , ['laɪən] , [bɪ'fɔː(r)] [ju:; jʊ] [iːt] [ˌem 'iː] ,
My father said , " Oh , please , Lion , before you eat me ,
我的 父亲 说 , " 哦 , 请 , 狮子 , 前 你 吃 我 ,

我父亲说：“哦，狮子，求求你，在你吃掉我之前……”

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pə'tɪkjələli] [ˌʌp'set] [tə'deɪ] . "
tell me why you are so particularly upset today . "
告诉 我 为什么 你 是 所以 特别 沮丧的 今天 . "

告诉我你今天为什么特别生气。

" [ɪts] [maɪ] [meɪn] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
" It's my mane , " said the lion ,
" 它是 我的 鬃毛 , " 说 这 狮子 ,

“这是我的鬃毛，”狮子说。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [haʊ] ['meni] [baɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [meɪk] .
as he was figuring how many bites a little boy would make .
作为 他 曾是 计算 如何 许多 咬 一个 小的 男生 会 制作 .

他当时正在琢磨一个小男孩会吃多少口。

" [ju:; jʊ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" You see what a dreadful mess it is ,
" 你 看 什么 一个 可怕 混乱 它 是 ,

你看，这简直是一团糟！

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siːm] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and I don't seem to be able to do anything about it .
和 我 不 似乎 到 是 有能力的 到 做 任何事物 关于 它 .

我似乎对此无能为力。

[maɪ]['mʌðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['drægən] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
My mother is coming over on the dragon this afternoon ,
我的 母亲 是 未来 超过 在 这 龙 这 下午 ,

我母亲今天下午要乘"龙号"过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wei] [aɪm][ə'freɪd] [ʃɪl] [stɒp][maɪ] [ə'laʊəns] .
and if she sees me this way I'm afraid she'll stop my allowance .
和 如果 她 看到 我 这 方式 我是 害怕的 壳 停止 我的 津贴 .

如果她看到我这副样子，恐怕会停掉我的零花钱。

[ʃiː; ʃi][kænt][stænd] ['mesi] ['meɪniːz] !
She can't stand messy manes !
她 不能 站立 凌乱的 鬃毛 !

她受不了乱糟糟的头发！

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [naʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] . " [-]
But I'm going to eat you now , so it won't make any difference to you . " [60]
但 我是 去 到 吃 你 现在 , 所以 它 惯于 制作 任何 不同之处 到 你 . " [-]

但我现在就要吃掉你，所以这对你来说没有任何区别。[60]

" [əʊ] , [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
" Oh , wait a minute , " said my father ,
" 哦 , 等待 一个 分钟 , " 说 我的 父亲 ,

"哦，等等，"我父亲说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [meɪn] [ɔːl]['taɪdi] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
" and I'll give you just the things you need to make your mane all tidy and beautiful .
" 和 患病的 给 你 只是 这 事物 你 需要 到 制作 你的 鬃毛 全部整齐的 和 美丽的 .

"我会给你你需要的所有东西，让你的鬃毛变得整齐漂亮。"

[ai][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][maɪ] [pæk] . "
I have them here in my pack . "
我 有 他们 这里 在 我的 盒 . "

它们就在我的背包里。

" [juː; jʊ][duː; də] ? " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" You do ? " said the lion .
" 你 做 ? " 说 这 狮子 .

"真的吗？"狮子问道。

" [wel] , [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" Well , give them to me , and perhaps I'll save you for afternoon tea after all ,
" 出色地 , 给 他们 到 我 , 和 也许 患病的 节省 你 为了 下午 茶 后 全部 ,

"好吧，把它们给我，或许我最终会把你留到下午茶时间享用。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][maɪ]['fɑːðə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" and he put my father down on the ground .
" 和 他 放 我的 父亲 向下 在 这 地面 .

然后他把我父亲放在了地上。

[maɪ]['fɑːðə(r)]['əʊpənd][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]
My father opened the pack and took out the comb and the brush and
我的 父亲 打开 这 盒 和 采取 出去 这 梳子 和 这 刷子 和

[ðə; ði]['sev(ə)n][heə(r)] ['rɪbənz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
the seven hair ribbons of different colors .
这 七 头发 丝带 的 不同的 颜色 .

我父亲打开包装，拿出梳子、发刷和七条不同颜色的发带。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːlɒk] ,
" Look , " he said , " I'll show you what to do on your forelock ,
" 看 , " 他 说 , " 患病的 展示 你 什么 到 做 在 你的 前额 ,

"听着,"他说，"我来教你怎么处理你的前额头发。"

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .
where you can watch me .
在哪里 你 能 手表 我 .

你可以在哪里看到我。

[fɜːst] [juː; jʊ] [brʌʃ] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kəʊm] ,
First you brush a while , and then you comb ,
第一的 你 刷子 一个 尽管 , 和 然后 你 梳子 ,

先刷一会儿牙，然后再梳头。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [brʌʃ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [snɑːrlz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
and then you brush again until all the twigs and snarls are gone .
和 然后 你 刷子 再次 直到 全部 这 树枝 和 咆哮 是 已消失 .

然后你再刷一遍，直到所有的树枝和缠结都消失为止。

[ðen] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [θriː] [ænd; ənd] [breɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [taɪ] [ə; eɪ] ['rɪbən]
Then you divide it up in three and braid it like this and tie a ribbon
然后 你 划分 它 向上 在 三 和 编织 它 喜欢 这 和 领带 一个 丝带

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] .
around the end .
大约 这 结尾 .

然后将其分成三份，像这样编成辫子，并在末端系上丝带。

" [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['laɪən] [wɒtʃt] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
" As my father was doing this , the lion watched very carefully and began
" 作为 我的 父亲 曾是 正在做 这 , 这 狮子 观看 非常 小心 和 开始

[tuː; tə] [lʊk] [mʌtʃ] ['hæpɪə] .
to look much happier .
到 看 很多 更快乐 .

"当我的父亲这样做的时候，狮子非常仔细地观察着，看起来也高兴多了。"

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][taɪd][ɒn][ðə; ði] ['rɪbən] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .
When my father tied on the ribbon he was all smiles .
什么时候 我的 父亲 系 在 这 丝带 他 曾是 全部 微笑 .

父亲系上丝带时，脸上洋溢着笑容。

" [əʊ] , [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] , ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" Oh , that's wonderful , really wonderful ! " said the lion .
" 哦 , 那就是 精彩的 , 真的 精彩的 ! " 说 这 狮子 .

"哦，那真是太棒了，真是太棒了！"狮子说道。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Let me have the comb and brush and see if I can do it .
" 让 我 有 这 梳子 和 刷子 和 看 如果 我 能 做 它 .

"把梳子和刷子给我，看看我能不能做到。"

" [səʊ][maɪ] [-]
" So my [61]
" 所以 我的 [-]

"所以我的[61]

['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [bɪ'gæn] ['bɪzɪli] ['gruːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪn] .
father gave him the comb and brush and the lion began busily grooming his mane .
父亲 给予 他 这 梳子 和 刷子 和 这 狮子 开始 忙碌地 美容 他的 鬃毛 .

父亲给了它梳子和刷子，狮子便开始忙着梳理鬃毛。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [left] . [-] [-]
he was so busy that he didn't even know when my father left . [62] [63]
他 曾是 所以 忙碌的 那 他 没有 甚至 知道 什么时候 我的 父亲 左边 . [-] [-]

他太忙了，甚至不知道我父亲是什么时候离开的。[62][63]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我父亲的龙(My Father's Dragon)
第2/2页

['tʃæptə(r)] [eɪt]
Chapter Eight
章 八

第八章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [miːts] [ə; eɪ] [gə'rɪlə]
MY FATHER MEETS A GORILLA
我的 父亲 满足 一个 大猩猩

我父亲遇到了一只大猩猩

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['beɪbi]['bænjən] [triː] [ɒn][ðə; ði]
My father was very hungry so he sat down under a baby banyan tree on the
我的 父亲 曾是 非常 饥饿的 所以 他 卫星 向下 在下面 一个 婴儿 榕树 树 在 这
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][et; eɪt][fɔː(r)][ˌtændʒə'riːn] .
side of the trail and ate four tangerines .
边 的 这 踪迹 和 吃 四 橘子 .

我父亲很饿，于是他坐在小路边的一棵小榕树下，吃了四个橘子。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [eɪt] [ɔː(r)][ten] ,
He wanted to eat eight or ten ,
他 通缉 到 吃 八 或者 十 ,

他想吃八到十个，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [left][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
but he had only thirteen left and it might be a long time before he
但 他 有 仅有的 十三 左边 和 它 可能 是 一个 长的 时间 前 他
[kʊd; kəd][get][mɔː(r)] .
could get more .
可以 得到 更多的 .

但他只剩下十三块钱了，可能要过很久才能再拿到一些。

[hiː; hi] [pækt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [piːlz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][get][ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd]
He packed away all the peels and was about to get up when he heard
他 包装 离开 全部 这 果皮 和 曾是 关于 到 得到 向上 什么时候 他 听到
[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːrz] .
the familiar voices of the boars .
这 熟悉的 声音 的 这 野猪 .

他把所有的果皮都打包好，正要起身时，听到了野猪熟悉的叫声。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai]['hædnt] [siːn] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ,
" I wouldn't have believed it if I hadn't seen them with my own eyes ,
" 我 不会 有 相信 它 如果 我 之前没有 已见 他们 和 我的 自己的 眼睛 ,

“如果不是亲眼所见，我不会相信的。”

[bʌt; bət][weɪt][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
but wait and see for yourself .
但 等待 和 看 为了 你自己 .

但还是请您拭目以待吧。

[ɔːl][ðə; ði][t'aɪgəz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['tʃuːɪŋ] [gʌm][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .
All the tigers are sitting around chewing gum to beat the band .
全部 这 老虎 是 坐着 大约 咀嚼 胶 到 打 这 乐队 .

所有的老虎都围坐在一起嚼口香糖，以求一举取胜。

[əʊld] [raɪ'nɒsərəs] [ɪz][səʊ] ['bɪzi] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌsk] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

Old Rhinoceros is so busy brushing his tusk that he doesn't even look around to

老的 犀牛 是 所以 忙碌的 刷牙 他的 象牙 那 他 不 甚至 看 大约 到

[siː] [huz] ['gəʊɪŋ][baɪ] ,

see who's going by ,

看 谁是 去 经过 ,

老犀牛正忙着刷牙，根本没环顾四周，看看是谁路过。

[ænd; ənd] ['ðer] [ɔːl][səʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [woʊnt]['iːv(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [-]

and they're all so busy they won't even talk to me ! " [64]

和 它们是 全部 所以 忙碌的 他们 惯于 甚至 讲话 到 我 ! " [-]

他们都太忙了，连跟我说话的意愿都没有！[64]

" ['hɔːsˌfeðəz] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔː(r)] , [naʊ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .

" Horsefeathers ! " said the other boar , now very close to my father .

" 马羽 ! " 说 这 其他 公猪 , 现在 非常 关闭 到 我的 父亲 .

“胡说八道！”另一头野猪说道，它现在离我父亲很近了。

" [ðel] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

" They'll talk to me !

" 他们会 讲话 到 我 !

他们会跟我谈的！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai][duː; də] !

I'm going to get to the bottom of this if it's the last thing I do !

我是 去 到 得到 到 这 底部 的 这 如果 它是 这 最后的 事物 我 做 !

就算拼了命，我也一定要把这件事彻底弄清楚！

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [pɑːst] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] ,

" The voices passed my father and went around a curve ,

" 这 声音 通过了 我的 父亲 和 去 大约 一个 曲线 ,

“那些声音经过我父亲身边，绕过一个弯道，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌʌp'set][ðə; ði] [bɔːrz] [wʊd]

and he hurried on because he knew how much more upset the boars would

和 他 慌忙 在 因为 他 知道 如何 很多 更多的 沮丧的 这 野猪 会

[biː; bi] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['laɪənz] [meɪn] [taɪd] [ʌp] [ɪn][heə(r)] ['rɪbənz] .

be when they saw the lion's mane tied up in hair ribbons .

是 什么时候 他们 锯 这 狮子的 鬃毛 系 向上 在 头发 丝带 .

他加快脚步，因为他知道当野猪们看到狮子的鬃毛被发带扎起来时，它们会更加不安。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɒsrəʊdz] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

Before long my father came to a crossroads and he stopped to read the

前 长的 我的 父亲 来了 到 一个 十字路口 和 他 停止 到 读 这

[saɪnz] .

signs .

标志 .

不久，我父亲来到一个十字路口，他停下来阅读路标。

[streɪt] [ə'hed] [æn; ən] ['ærəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Straight ahead an arrow pointed to the Beginning of the River ; to the left ,

直的 前方 一个 箭 尖 到 这 开始 的 这 河 ; 到 这 左边 ,

正前方有一支箭头指向河流的源头；向左，

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɒks] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [-]

the Ocean Rocks ; and to the right , to the Dragon [65]

这 海洋 岩石 ; 和 到 这 正确的 , 到 这 龙 [-]

海洋岩石；右边是龙[65]

['feri] .
Ferry .
渡船 .

渡船。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [saɪnz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [dʌk]
My father was reading all these signs when he heard pawsteps and ducked
我的 父亲 曾是 阅读 全部 这些 标志 什么时候 他 听到 爪印 和 躲闪
[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['saɪnpəʊst] .
behind the signpost .
在后面 这 路标 .

我父亲正在阅读这些标志时，听到了爪子的脚步声，便躲到了标志杆后面。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['laɪənes] [pə'reɪdɪd] [pɑːst][ænd; ənd] [tɜːnd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kl'iəɹɪŋz] .
A beautiful lioness paraded past and turned down toward the clearings .
一个 美丽的 母狮 游行 过去的 和 转向 向下 朝向 这 空地 .

一头美丽的母狮昂首阔步地走过，然后转向林间空地。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɒðəd] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət]
Although she could have seen my father if she had bothered to glance at
虽然 她 可以 有 已见 我的 父亲 如果 她 有 烦恼 到 瞥一眼 在
[ðə; ði][pəʊst] , [-]
the post , [66]
这 邮政 , [-]

虽然如果她稍微瞥一眼邮筒，就能看到我的父亲了[66]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['ɒkjupaɪd] ['lʊkɪŋ] ['dɪgnɪfaɪd][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]
she was much too occupied looking dignified to see anything but the tip of
她 曾是 很多 也 占领 寻找 凝重 到 看 任何事物 但 这 提示 的
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [nəʊz] .
her own nose .
她 自己的 鼻子 .

她一心只想保持端庄的姿态，眼里只有自己的鼻尖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['laɪənz]['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [θɔːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
It was the lion's mother , of course , and that , thought my father ,
它 曾是 这 狮子的 母亲 , 的 课程 , 和 那 , 想法 我的 父亲 ,

当然，那是狮子的母亲，我父亲心想，

[mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
must mean that the dragon was on this side of the river .
必须 意思是 那 这 龙 曾是 在 这 边 的 这 河 .

这一定意味着那条龙就在河的这一边。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] .
He hurried on but it was farther away than he had judged .
他 慌忙 在 但 它 曾是 更远 离开 比 他 有 评判 .

他加快脚步，但发现目的地比他预想的要远。

[hiː; hi]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
He finally came to the river bank in the late afternoon and looked all around ,
他 最后 来了 到 这 河 银行 在 这 晚的 下午 和 看起来 全部 大约 ,

傍晚时分，他终于来到河岸边，环顾四周。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['drægən] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .
but there was no dragon anywhere in sight .
但 那里 曾是 不 龙 任何地方 在 视线 .

但周围却不见龙的踪影。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
He must have gone back to the other side .
他 必须 有 已消失 后退 到 这 其他 边 .

他一定是回到了对岸。

[maɪ]['fɑːðə(r)][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][pɑːm] [triː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
My father sat down under a palm tree and was trying to have a good
我的 父亲 卫星 向下 在下面 一个 棕榈 树 和 曾是 尝试 到 有 一个 好的
[aɪ'dɪə] [wen] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd]['heəri] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]
idea when something big and black and hairy jumped out of the tree and
主意 什么时候 某物 大的 和 黑色的 和 毛茸茸 跳了起来 出去 的 这 树 和
['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [kræʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
landed with a loud crash at his feet .
登陆 和 一个 大声 碰撞 在 他的 脚 .

我父亲坐在棕榈树下，努力想出一个好主意，这时一个又大又黑又毛茸茸的东西从树上跳下来，重重地摔在他的脚边。

" [wel] ? " [sed] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [vɔɪs] .
" Well ? " said a huge voice .
" 出色地 ? " 说 一个 巨大的 嗓音 .

“怎么样？”一个洪亮的声音问道。

" [wel] [wɒt] ? " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
" Well what ? " said my father ,
" 出色地 什么 ? " 说 我的 父亲 ,

“什么事？”我父亲问道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi]
for which he was very sorry when he looked up and discovered he
为了 哪个 他 曾是 非常 对不起 什么时候 他 看起来 向上 和 发现 他
[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] ['veri] [fɪəs] [gə'rɪlə] .
was talking to an enormous and very fierce gorilla .
曾是 说 到 一个 巨大的 和 非常 凶猛的 大猩猩 .

当他抬头发现自己正在和一只体型巨大、非常凶猛的大猩猩说话时，他感到非常后悔。

" [wel] , [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] , " [sed] [ðə; ði] [gə'rɪlə] .
" Well , explain yourself , " said the gorilla .
" 出色地 , 解释 你自己 , " 说 这 大猩猩 .

“那你解释一下，”大猩猩说道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tɪl] [ten][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['bɪznəs] , [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] [-]
" I'll give you till ten to tell me your name , business , your age [67]
" 患病的 给 你 直到 十 到 告诉 我 你的 姓名 , 商业 , 你的 年龄 [-]

“我给你十点时间告诉我你的姓名、职业、年龄[67]

[ænd; ənd] [wʌts] [ɪn] [ðæt] [pæk] , " [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['kaʊntɪŋ] [tuː; tə][ten][æz; əz][fɑːst][æz; əz]
and what's in that pack , " and he began counting to ten as fast as
和 是什么 在 那 盒 , " 和 他 开始 计数 到 十 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] . [-]
he could . [68]
他 可以 . [-]

“那个包裹里装的是什么？”他开始拼命地数到十。[68]

[maɪ]['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][seɪ] " ['elmə(r)]['elɪveɪtə(r)] , [ɪk'splɔːrə(r)] " [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
My father didn't even have time to say " Elmer Elevator , explorer " before the
我的 父亲 没有 甚至 有 时间 到 说 " 埃尔默 电梯 , 探险家 " 前 这
[gə'rɪlə] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [tuː] [sləʊ] !
gorilla interrupted , " Too slow !
大猩猩 中断 , " 也 慢的 !

我父亲还没来得及说“埃尔默电梯，探险家”，大猩猩就打断了他：“太慢了！”

[aɪl] [twɪst] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði] [wei] [ai] [twɪst] [ðæt] ['drægənz] [wɪŋz] ,
I'll twist your arms the way I twist that dragon's wings ,
患病的 捻 你的 武器 这 方式 我 捻 那 龙的 翅膀 ,

我会像扭断那条龙的翅膀一样扭断你的胳膊。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] ['hʌri] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
and then we'll see if you can't hurry up a bit .
和 然后 出色地 看 如果 你 不能 匆忙 向上 一个 少量 .

然后我们看看你能不能快点儿。

" [hiː; hi] [græbd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] , [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [fɪst] ,
" He grabbed my father's arms , one in each fist ,
" 他 抓住 我的 父亲的 武器 , 一 在 每个 拳头 ,

他抓住我父亲的双臂，两只拳头分别握住一只。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [twɪst] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [let] [gəʊ] [ænd; ənd]
and was just about to twist them when he suddenly let go and
和 曾是 只是 关于 到 捻 他们 什么时候 他 突然 让 去 和

[bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] .
began scratching his chest with both hands .
开始 抓挠 他的 胸部 和 两个都 双手 .

正当他要扭动它们时，突然松开了手，开始用双手挠胸口。

" [blɑːst] [ðəʊz] [fliːz] !
" Blast those fleas !
" 爆炸 那些 跳蚤 !

“干掉那些跳蚤！”

" [hiː; hi] [reɪdʒd] .
" he raged .
" 他 愤怒 .

他怒吼道。

" [ðeɪ] [woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [piːs] ,
" They won't give you a moment's peace ,
" 他们 惯于 给 你 一个 瞬间 和平 ,

他们不会让你有片刻安宁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
and the worst of it is that you can't even get a good look at them .
和 这 最差 的 它 是 那 你 不能 甚至 得到 一个 好的 看 在 他们 .

最糟糕的是，你甚至都看不清它们。

['rəʊziː] !
Rosie !
罗西 !

罗西！

['roʊdə] !
Rhoda !
罗达 !

罗达！

['reɪtʃl] !
Rachel !
瑞秋 !

瑞秋！

['ruːθi] !
Ruthie !
露西 !

露西！

['ruːbi] !
Ruby !
红宝石 !

红宝石！

[rəu'bə:tə] !
Roberta !
罗伯塔 !

罗伯塔!

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [fli:] [ɒn][maɪ] [tʃest] .
Come here and get rid of this flea on my chest .
来 这里 和 得到 摆脱 的 这 跳蚤 在 我的 胸部 .

过来帮我把胸口的跳蚤弄走。

[ɪts] ['draɪvɪŋ][ˌem 'i:]['kreɪzi] !
It's driving me crazy !
它是 驾驶 我 疯狂的 !

这快把我逼疯了!

" [sɪks]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:m] [tri:] , [dæʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [gə'rɪlə] ,
" Six little monkeys tumbled out of the palm tree , dashed to the gorilla ,
" 六 小的 猴子 翻滚 出去 的 这 棕榈 树 , 虚线 到 这 大猩猩 ,

六只小猴子从棕榈树上滚了下来，冲向大猩猩，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kəʊmɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
and began combing the hair on his chest .
和 开始 梳理 这 头发 在 他的 胸部 .

然后开始梳理胸前的毛发。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [gə'rɪlə] , " [ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] ! "
" Well , " said the gorilla , " it's still there ! "
" 出色地 , " 说 这 大猩猩 , " 它是 仍然 那里 ! "

"嗯,"大猩猩说，"它还在那里！"

" [wɪr] ['lʊkɪŋ] , [wɪr] ['lʊkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [-]
" We're looking , we're looking , " said the six little [69]
" 是 寻找 , 是 寻找 , " 说 这 六 小的 [-]

"我们在找，我们在找,"六个小家伙说[69]

['mʌŋkiz] , " [bʌt; bət] ['ðer] ['ɔ:fli] [hɑ:d] [tu:; tə] [si:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . " [-]
monkeys , " but they're awfully hard to see , you know . " [70]
猴子 , " 但 它们是 非常 难的 到 看 , 你 知道 . " [-]

"但是你知道，猴子很难见到。"[70]

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gə'rɪlə] , " [bʌt; bət] ['hʌri] .
" I know , " said the gorilla , " but hurry .
" 我 知道 , " 说 这 大猩猩 , " 但 匆忙 .

"我知道,"大猩猩说，"但快点。"

[aɪv] [gɒt] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [wiŋk] [æt; ət][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
I've got work to do , " and he winked at my father .
我已经 得到 工作 到 做 , " 和 他 眨眼 在 我的 父亲 .

"我还有工作要做,"说着，他朝我父亲眨了眨眼。

" [əʊ] , [gə'rɪlə] , " [sed] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , " [ɪn][maɪ] ['næpsæk] [ai][hæv; həv][sɪks] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑ:sɪz] .
" Oh , Gorilla , " said my father , " in my knapsack I have six magnifying glasses .
" 哦 , 大猩猩 , " 说 我的 父亲 , " 在 我的 背包 我 有 六 放大 眼镜 .

"哦，大猩猩,"我父亲说，"我的背包里有六个放大镜。"

[ðeid] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [fli:z] .
They'd be just the thing for hunting fleas .
他们会 是 只是 这 事物 为了 打猎 跳蚤 .

它们正是用来捕杀跳蚤的好东西。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [ˌʌn'pækt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][tuː; tə]['rəʊziː] , [wʌn][tuː; tə] ['roʊdə] , [wʌn] [tuː; tə] ['reɪtʃl] ,
" My father unpacked them and gave one to Rosie , one to Rhoda , one to Rachel ,
" 我的 父亲 拆开包装 他们 和 给予 一 到 罗西 ， 一 到 罗达 ， 一 到 瑞秋 ，

“我父亲把它们拆开，分别给了罗茜、罗达和瑞秋各一个，

[wʌn][tuː; tə] ['ruːθi] , [wʌn][tuː; tə] ['ruːbi] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][rəu'bəːtə] . [-]
one to Ruthie , one to Ruby , and one to Roberta . [72]
一 到 露西 ， 一 到 红宝石 ， 和 一 到 罗伯塔 . [-]

一份给露西，一份给露比，一份给罗伯塔。[72]

" [waɪ] , ['ðer] [mɪ'rækjələs] ! " [sed] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] .
" Why , they're miraculous ! " said the six little monkeys .
" 为什么 ， 它们是 神奇 ！ " 说 这 六 小的 猴子 .

“哇，它们真是太神奇了！”六只小猴子说道。

" [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fliːz] [naʊ] , ['əʊnli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
" It's easy to see the fleas now , only there are hundreds of them !
" 它是 简单的 到 看 这 跳蚤 现在 ， 仅有的 那里 是 数百 的 他们 ！

“现在很容易就能看到跳蚤，只是数量成百上千！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['hʌntɪŋ] ['fræntɪkli] .
" And they went on hunting frantically .
" 和 他们 去 在 打猎 疯狂地 .

于是他们继续疯狂地追捕。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['mʌŋkiz] [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [m'æŋɡɹəʊvz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fliːz] [θruː] [ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑːsɪz] .
A moment later many more monkeys appeared out of a near - by clump of mangroves and began crowding around to get a look at the fleas through the magnifying glasses .
一个 片刻 之后 许多 更多的 猴子 出现 出去 的 一个 靠近 - 经过 丛 的 红树林 和 开始 拥挤 大约 到 得到 一个 看 在 这 跳蚤 通过 这 放大 眼镜 .

片刻之后，更多猴子从附近的一丛红树林中出现，围拢过来，透过放大镜观察跳蚤。

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [gə'rɪlə] ,
They completely surrounded the gorilla ,
他们 完全地 包围 这 大猩猩 ，

他们把大猩猩完全包围了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)][nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] . [-]
and he could not see my father nor did he remember to twist his arms . [73]
和 他 可以 不是 看 我的 父亲 也不 做过 他 记住 到 捻 他的 武器 . [-]

他既看不到我的父亲，也忘记扭动他的胳膊了。[73]

['tʃæptə(r)] [naɪn]
Chapter Nine
章 九

第九章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
MY FATHER MAKES A BRIDGE
我的 父亲 制作 一个 桥

我的父亲架起了一座桥

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]
My father walked back and forth along the bank trying to think of some
我的 父亲 步行 后退 和 前进 沿着 这 银行 尝试 到 思考 的 一些
[wei] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
way to cross the river .
方式 到 叉 这 河 .

我父亲沿着河岸来回踱步，想办法过河。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['flægpəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
He found a high flagpole with a rope going over to the other side .
他 成立 一个 高的 旗杆 和 一个 绳索 去 超过 到 这 其他 边 .

他发现一根高高的旗杆，上面有一根绳子延伸到对岸。

[ðə; ði] [rəʊp] [went] [θruː] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]
The rope went through a loop at the top of the pole and then down the
这 绳索 去 通过 一个 环形 在 这 顶部 的 这 极 和 然后 向下 这
[pəʊl] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kræŋk] .
pole and around a large crank .
极 和 大约 一个 大的 曲柄 .

绳子穿过杆顶的一个环，然后沿着杆子向下绕过一个大曲柄。

[ə; eɪ] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [kræŋk] [sed] :
A sign on the crank said :
一个 符号 在 这 曲柄 说 :

曲柄上的牌子写着：

[tuː; tə] ['sʌmən] ['drægən] , [jæŋk] [ðə; ði] [kræŋk]
TO SUMMON DRAGON , YANK THE CRANK
到 召唤 龙 , 扬克 这 曲柄

召唤巨龙，拉动曲柄

[rɪ'pɔːt] [dɪs'ɔːdəli] [kən'dʌkt]
REPORT DISORDERLY CONDUCT
报告 乱 执行

举报扰乱秩序行为

[tuː; tə] [gə'rɪlə]
TO GORILLA
到 大猩猩

致大猩猩

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [təʊld] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
From what the cat had told my father ,
从 什么 这 猫 有 讲述 我的 父亲 ,

据猫告诉我父亲的那样，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['drægənz] [nek] ,
he knew that the other end of the rope was tied around the dragon's neck ,
他 知道 那 这 其他 结尾 的 这 绳索 曾是 系 大约 这 龙的 脖子 ,

他知道绳子的另一端系在龙的脖子上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [s'ɒɪɪə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['drægən] .
and he felt sorrier than ever for the poor dragon .
和 他 毛毡 更抱歉 比 曾经 为了 这 贫穷的 龙 .

他比以往任何时候都更加同情这条可怜的龙。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [ðə; ði] [gə'rɪlə] [wʊd] [-]
If he were on this side , the gorilla would [74]
如果 他 是 在 这 边 , 这 大猩猩 会 [-]

如果他站在这一边，大猩猩就会[74]

[twɪst] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

twist his wings until it hurt so much that he'd have to fly to the other side .

捻 他的 翅膀 直到 它 伤害 所以 很多 那 他会 有 到 飞 到 这 其他 边 .

他扭动翅膀，直到疼痛难忍，不得不飞到对岸去。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

If he were on the other side ,

如果 他 是 在 这 其他 边 ，

如果他站在另一边，

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [wʊd] [kræŋk] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['drægən] [wʊd] ['aɪðə(r)] [tʃəʊk] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)]

the gorilla would crank the rope until the dragon would either choke to death or

这 大猩猩 会 曲柄 这 绳索 直到 这 龙 会 任何一个 呛 到 死亡 或者

[flai] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] .

fly back to this side .

飞 后退 到 这 边 .

大猩猩会不停地摇动绳子，直到巨龙要么被勒死，要么飞回这一边。

[wɒt] [ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['drægən] !

What a life for a baby dragon !

什么 一个 生活 为了 一个 婴儿 龙 ！

小龙的生活真美好！

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drægən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

My father knew that if he called to the dragon to come across the river ,

我的 父亲 知道 那 如果 他 称为 到 这 龙 到 来 穿过 这 河 ，

我父亲知道，如果他呼唤巨龙过河，

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɪə(r)] [hɪm] ,

the gorilla would surely hear him ,

这 大猩猩 会 一定 听到 他 ，

大猩猩肯定能听到他说话。

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] .

so he thought about climbing the pole and going across on the rope .

所以 他 想法 关于 攀登 这 极 和 去 穿过 在 这 绳索 .

于是他想爬上杆子，然后顺着绳子过去。

[ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] ,

The pole was very high ,

这 极 曾是 非常 高的 ，

杆子很高，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [id] [hæv; həv] [tuː; tə]

and even if he could get to the top without being seen he'd have to

和 甚至 如果 他 可以 得到 到 这 顶部 没有 存在 已见 他会 有 到

[gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] .

go all the way across hand over hand .

去 全部 这 方式 穿过 手 超过 手 .

即使他能不被发现地到达顶峰，他也必须手脚并用地走完全程。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['mʌdi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ʌn'frendli] [θɪŋz] [mait] [lɪv; laɪv] [ɪn]

The river was very muddy , and all sorts of unfriendly things might live in

这 河 曾是 非常 浑 ， 和 全部 排序 的 不友好 事物 可能 居住 在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ，

河水非常浑浊，里面可能生活着各种各样不友好的生物。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][get] [ə'krɒs] .
but my father could think of no other way to get across .
但 我的 父亲 可以 思考 的 不 其他 方式 到 得到 穿过 .

但我父亲想不出还有什么其他办法可以过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp][ðə; ði][pəʊl] [wen] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] ['mʌŋkiz]
He was about to start up the pole when , despite all the noise the monkeys
他 曾是 关于 到 开始 向上 这 极 什么时候 , 尽管 全部 这 噪音 这 猴子
[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ,
were making ,
是 制作 ,

他正准备爬杆子，尽管猴子们吵吵闹闹，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][laʊd] [splæʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
he heard a loud splash behind him .
他 听到 一个 大声 溅 在后面 他 .

他听到身后传来一声巨响。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [naʊ] ,
He looked all around in the water but it was dusk now ,
他 看起来 全部 大约 在 这 水 但 它 曾是 黄昏 现在 ,

他环顾四周的水面，但天色已晚。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] .
and he couldn't see anything there .
和 他 不能 看 任何事物 那里 .

他什么也看不见。

" [ɪts] [ˌem 'iː] , ['krɒkədaɪl] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" It's me , Crocodile , " said a voice to the left .
" 它是 我 , 鳄鱼 , " 说 一个 嗓音 到 这 左边 .

“是我，鳄鱼，”左边传来一个声音。

" [ðə; ði] [-]
" The [75]
" 这 [-]

“[75]

['wɔːtərz] ['lʌvli] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] .
water's lovely , and I have such a craving for something sweet .
水的 迷人的 , 和 我 有 这样的 一个 渴望 为了 某物 甜的 .

水真好喝，但我现在特别想吃甜食。

[woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][swɪm] ?
Won't you come in for a swim ?
惯于 你 来 在 为了 一个 游泳 ?

你不进来游个泳吗?

" [ə; eɪ] [peɪl] [muːn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [siː]
" A pale moon came out from behind the clouds and my father could see
" 一个 苍白 月亮 来了 出去 从 在后面 这 云 和 我的 父亲 可以 看
[weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .
where the voice was coming from .
在哪里 这 嗓音 曾是 未来 从 .

“一轮苍白的月亮从云层后探了出来，我父亲看到了声音的来源。”

[ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [hed] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . [-]
The crocodile's head was just peeping out of the water . [76]
这 鳄鱼的 头 曾是 只是 偷窥 出去 的 这 水 . [-]

鳄鱼的头刚好从水里探出来一点。[76]

" [əʊ] , [nəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" Oh , no thank you , " said my father .
" 哦 , 不 感谢 你 , " 说 我的 父亲 .

"哦，不用了，谢谢。"我父亲说。

" [ai]['nevə(r)] [swɪm] ['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] .
" I never swim after sundown , but I do have something sweet to offer you .
" 我 绝不 游泳 后 日落 , 但 我 做 有 某物 甜的 到 提供 你 .

"我从不在日落后游泳，但我有一些甜蜜的东西要送给你。"

[pə'hæps] [jʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɒlipɒp] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [frendz] [huː] [wʊd] [laɪk] ['lɒlɪpɒps] , [tuː] ? "
Perhaps you'd like a lollipop , and perhaps you have friends who would like lollipops , too ? "
也许 你会 喜欢 一个 棒糖 , 和 也许 你 有 朋友们 WHO 会 喜欢 棒棒糖 , 也 ? "

或许你想吃棒棒糖，或许你的朋友也想吃棒棒糖?

" ['lɒlɪpɒps] ! " [sed] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .
" Lollipops ! " said the crocodile .
" 棒棒糖 ! " 说 这 鳄鱼 .

"棒棒糖！"鳄鱼说道。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [triːt] !
" Why , that is a treat !
" 为什么 , 那 是 一个 对待 !

"哇，那真是太棒了！"

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ?
How about it , boys ?
如何 关于 它 , 男孩们 ?

怎么样，伙计们?

" [ə; eɪ] [həʊl] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑː] ! ['lɒlɪpɒps] !
" A whole chorus of voices shouted , " Hurrah ! Lollipops !
" 一个 所有的 合唱 的 声音 喊叫 , " 欢呼 ! 棒棒糖 !

众人齐声高喊："万岁！棒棒糖！"

" [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['krɔkədailz] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" and my father counted as many as seventeen crocodiles with their heads just peeping out of the water .
" 和 我的 父亲 计数 作为 许多 作为 十七 鳄鱼 和 他们的 头部 只是 偷窥 出去 的 这 水 .

"我父亲数了数，发现有多达十七条鳄鱼，它们的头都露出了水面。"

" [ðæts] [faɪn] ,
" That's fine ,
" 那就是 美好的 ,

"没关系，

" [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['dʌz(ə)n] [pɪŋk] ['lɒlɪpɒps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bændz] .
" said my father as he got out the two dozen pink lollipops and the rubber bands .
" 说 我的 父亲 作为 他 得到 出去 这 二 打 粉色的 棒棒糖 和 这 橡皮 乐队 .

"我父亲一边说着，一边拿出了二十四根粉红色的棒棒糖和橡皮筋。"

" [aɪl] [stɪk] [wʌn][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
" I'll stick one here in the bank .
" 患病的 戳 一 这里 在 这 银行 .

“我会在这里存一个到银行里。”

['lɒlɪpɒps] [lɑːst][lɒŋgə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Lollipops last longer if you keep them out of the water , you know .
棒棒糖 最后的 更长 如果 你 保持 他们 出去 的 这 水 , 你 知道 .

你知道吗，棒棒糖如果远离水，就能保存更久。

[naʊ] , [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] .
Now , one of you can have this one .
现在 , 一 的 你 能 有 这 一 .

现在，你们其中一人可以得到这个。

" [ðə; ði]['krɒkədaɪl] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən][swæm][ʌp][ænd; ənd]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" The crocodile who had first spoken swam up and tasted it .
" 这 鳄鱼 WHO 有 第一的 说 游泳 向上 和 尝过 它 .

“第一个开口说话的鳄鱼游过来尝了尝。”

" [dɪ'lɪʃəs] , ['maɪti] [dɪ'lɪʃəs] !
" Delicious , mighty delicious !
" 可口的 , 强大的 可口的 !

美味，超级美味！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
" Now if you don't mind , " said my father ,
" 现在 如果 你 不 头脑 , " 说 我的 父亲 ,

“如果你不介意的话，”我父亲说，

" [aɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['lɒlipɒp] [tuː; tə] [-]
" I'll just walk along your back and fasten another lollipop to [77]
" 患病的 只是 走 沿着 你的 后退 和 系 其他 棒糖 到 [-]

“我只要沿着你的背走，再把另一个棒棒糖绑上去[77]

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][teɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd] .
the tip of your tail with a rubber band .
这 提示 的 你的 尾巴 和 一个 橡皮 乐队 .

用橡皮筋扎住你的尾巴尖。

[juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [-]
You don't mind , do you ? " [78]
你 不 头脑 , 做 你 ? " [-]

你不介意吧？[78]

" [əʊ] [nəʊ] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] .
" Oh no , not in the least , " said the crocodile .
" 哦 不 , 不是 在 这 至少 , " 说 这 鳄鱼 .

“哦不，一点也不，”鳄鱼说。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)][teɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ? " [ɑːskt] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" Can you get your tail out of the water just a bit ? " asked my father .
" 能 你 得到 你的 尾巴 出去 的 这 水 只是 一个 少量 ? " 问 我的 父亲 .

“你能把尾巴稍微露出水面一点吗？”我父亲问道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
" Yes , of course , " said the crocodile , and he lifted up his tail .
" 是的 , 的 课程 , " 说 这 鳄鱼 , 和 他 抬起 向上 他的 尾巴 .

“是的，当然，”鳄鱼说着，抬起了尾巴。

[ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)][ræn] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɒlipɒp] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd] .

Then my father ran along his back and fastened another lollipop with a rubber band .

然后 我的 父亲 跑 沿着 他的 后退 和 系紧 其他 棒糖 和 一个 橡皮 乐队 .

然后我父亲跑到他背上，用橡皮筋绑上了另一根棒棒糖。

" [huz] [nekst] ? " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

" Who's next ? " said my father ,

" 谁是 下一个 ? " 说 我的 父亲 ,

“下一个是谁？”我父亲问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ['krɒkədaɪl] [swæm] [ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sʌkɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['lɒlipɒp] .

and a second crocodile swam up and began sucking on that lollipop .

和 一个 第二 鳄鱼 游泳 向上 和 开始 吸吮 在 那 棒糖 .

第二只鳄鱼游过来，开始吮吸那根棒棒糖。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][laɪn] [ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

" Now , you gentlemen can save a lot of time if you just line up across the river ,

" 现在 , 你 先生们 能 节省 一个 很多 的 时间 如果 你 只是 线 向上 穿过 这 河 ,

“各位先生，如果你们在河对岸排成一列，就能节省很多时间了。”

" [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lɒlipɒp] .

" said my father , " and I'll be along to give you each a lollipop .

" 说 我的 父亲 , " 和 患病的 是 沿着 到 给 你 每个 一个 棒糖 .

“我父亲说，‘我一会儿就来给你们每人发一根棒棒糖。’”

" [səʊ][ðə; ði] ['krɔkədailz] [laɪnd] [ʌp] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

" So the crocodiles lined up right across the river with their tails in the air ,

" 所以 这 鳄鱼 衬里 向上 正确的 穿过 这 河 和 他们的 尾巴 在 这 空气 ,

于是，鳄鱼们排成一排，横跨在河面上，尾巴高高翘起。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɒn][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒlɪpɒps] .

waiting for my father to fasten on the rest of the lollipops .

等待 为了 我的 父亲 到 系 在 这 休息 的 这 棒棒糖 .

等着爸爸把剩下的棒棒糖系好。

[ðə; ði][teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['krɒkədaɪl] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] . [-]

The tail of the seventeenth crocodile just reached the other bank . [79]

这 尾巴 的 这 第十七 鳄鱼 只是 达到 这 其他 银行 . [-]

第十七条鳄鱼的尾巴刚好到达对岸。[79]

['tʃæptə(r)] [ten]

Chapter Ten

章 十

第十章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [faindz] [ðə; ði] ['drægən]

MY FATHER FINDS THE DRAGON

我的 父亲 发现 这 龙

我父亲找到了龙

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['krɒkədaɪl] [wɪð] [tuː] [mɔː(r)] ['lɒlɪpɒps] [tuː; tə][gəʊ] ,

When my father was crossing the back of the fifteenth crocodile with two more lollipops to go ,

什么时候 我的 父亲 曾是 过境 这 后退 的 这 第十五 鳄鱼 和 二 更多的 棒棒糖 到 去 ,

当我父亲吃完第十五条鳄鱼的背，还剩下两根棒棒糖的时候，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ,
the noise of the monkeys suddenly stopped ,
这 噪音 的 这 猴子 突然 停止 ,

猴子的叫声突然停止了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [nɔɪz] ['getɪŋ] [laʊdə] ['evri] ['sekənd] .
and he could hear a much bigger noise getting louder every second .
和 他 可以 听到 一个 很多 大 噪音 获得 更大声 每一个 第二 .

他能听到越来越大的声音，而且每秒都在增强。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['sev(ə)n]['fjʊəriəs][t'aɪgəz][ænd; ənd][wʌn]['reɪdʒɪŋ] [raɪ'nɒsərəs] [ænd; ənd] [tuː]
Then he could hear seven furious tigers and one raging rhinoceros and two
然后 他 可以 听到 七 狂怒 老虎 和 一 愤怒 犀牛 和 二
['siːðɪŋ] ['laɪənz][ænd; ənd][wʌn] ['ræntɪŋ] [gə'rɪlə] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['kaʊntləs] ['skriːtʃɪŋ] ['mʌŋkiz] ,
seething lions and one ranting gorilla along with countless screeching monkeys ,
沸腾 狮子 和 一 咆哮 大猩猩 沿着 和 无数 尖叫 猴子 ,

然后他听到了七只愤怒的老虎、一头狂暴的犀牛、两头怒吼的狮子、一头咆哮的大猩猩，以及无数尖叫的猴子的声音。

[led][baɪ] [tuː] [ɪk'striːmli] [aɪ'reɪt][waɪld] [bɔːrz] , [ɔːl] ['jelɪŋ] , " [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] !
led by two extremely irate wild boars , all yelling , " It's a trick !
引领 经过 二 极其 愤怒 荒野 野猪 , 全部 大喊 , " 它是 一个 诡计 !

在两头极其愤怒的野猪的带领下，大家齐声喊道：“这是个骗局！”

[ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] !
It's a trick !
它是 一个 诡计 !

这是个骗局！

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['drægən] .
There's an invasion and it must be after our dragon .
有 一个 入侵 和 它 必须 是 后 我们的 龙 .

有入侵者，他们一定是冲着我们的龙来的。

[kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
Kill it !
杀 它 !

杀了它！

[kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
Kill it !
杀 它 !

杀了它！

" [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [stæm'piːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
" The whole crowd stampeded down to the bank .
" 这 所有的 人群 踩踏 向下 到 这 银行 .

“所有人都涌向了银行。”

[æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['lɒlipɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['krɒkədaɪl][hiː; hi]
As my father was fixing the seventeenth lollipop for the last crocodile he
作为 我的 父亲 曾是 定影 这 第十七 棒糖 为了 这 最后的 鳄鱼 他
[hɜːd] [ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] [skriːm] , [-]
heard a wild boar scream , [80]
听到 一个 荒野 公猪 尖叫 , [-]

当我父亲正在为最后一只鳄鱼准备第十七根棒棒糖时，他听到了一声野猪的尖叫[80]。

" [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðɪs] [wei] !
" Look , it came this way !
" 看 , 它 来了 这 方式 !

“看，它从这边过来了！”

[ɪts] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] , [siː] !
It's over there now , see !
它是 超过 那里 现在 , 看 !

它现在就在那边，看到了吗！

[ðə; ði] ['krɔkədailz] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
The crocodiles made a bridge for it ,
这 鳄鱼 制成 一个 桥 为了 它 ,

鳄鱼为它搭了一座桥。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] [lept] ['ɒntə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [bɔːrz]
" and just as my father leapt onto the other bank one of the wild boars
" 和 只是 作为 我的 父亲 跳跃 到 这 其他 银行 一 的 这 荒野 野猪
[dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['krɒkədaɪl] .
jumped onto the back of the first crocodile .
跳了起来 到 这 后退 的 这 第一的 鳄鱼 .

“就在我父亲跳到对岸的时候，一头野猪跳到了第一条鳄鱼的背上。”

[maɪ]['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][speə(r)] .
My father didn't have a moment to spare .
我的 父亲 没有 有 一个 片刻 到 空闲的 .

我父亲一刻也抽不出来。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði]['drægən]['riːəlaɪzd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː][hɪm] .
By now the dragon realized that my father was coming to rescue him .
经过 现在 这 龙 已实现 那 我的 父亲 曾是 未来 到 救援 他 .

这时，巨龙已经意识到我父亲要来救它了。

[hiː; hi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [-]
He ran out of the bushes and [81]
他 跑 出去 的 这 灌木丛 和 [-]

他从灌木丛中跑了出来[81]

[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['jelɪŋ] .
jumped up and down yelling .
跳了起来 向上 和 向下 大喊 .

他一边跳上跳下一边大喊大叫。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !
" Here I am !
" 这里 我 是 !

“我在这里！

[aɪm] [raɪt] [hɪə(r)] !
I'm right here !
我是 正确的 这里 !

我就在这里！

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?
Can you see me ?
能 你 看 我 ?

你可以看到我吗?

['hʌri] , [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['krɔkədailz] , [tuː] .
Hurry , the boar is coming over on the crocodiles , too .
匆忙 , 这 公猪 是 未来 超过 在 这 鳄鱼 , 也 .

快点，野猪也正朝鳄鱼那边过来呢。

['ðer] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] !
They're all coming over !
它们是 全部 未来 超过 !

他们都要过来！

[əʊ] , [pliːz] ['hʌri] , ['hʌri] !
Oh , please hurry , hurry !
哦 , 请 匆忙 , 匆忙 !

哦，请快点，快点！

" [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [tə'rɪfɪk] .
" The noise was simply terrific .
" 这 噪音 曾是 简单地 了不起 .

“噪音简直太棒了。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['veri] [ʃɑːp] ['dʒæknaɪf] .
My father ran up to the dragon , and took out his very sharp jackknife .
我的 父亲 跑 向上 到 这 龙 , 和 采取 出去 他的 非常 锋利的 折叠刀 .

我父亲跑到龙跟前，掏出了他那把非常锋利的折叠刀。

" ['stedi] , [əʊld] [bɔɪ] , ['stedi] .
" Steady , old boy , steady .
" 稳定的 , 老的 男生 , 稳定的 .

“稳住，老伙计，稳住。”

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll make it .
出色地 制作 它 .

我们一定能做到。

[dʒʌst][stænd] [stɪl] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['drægən][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [rəʊp] .
Just stand still , " he told the dragon as he began to saw through the big rope .
只是 站立 仍然 , " 他 讲述 这 龙 作为 他 开始 到 锯 通过 这 大的 绳索 .

“别动，”他一边说着，一边开始锯断那根粗绳子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ] [bɔːrz] , [ɔːl]['sev(ə)n][t'aɪgəz] , [ðə; ði] [tuː] ['laɪənz] , [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ,
By this time both boars , all seven tigers , the two lions , the rhinoceros ,
经过 这 时间 两个都 野猪 , 全部 七 老虎 , 这 二 狮子 , 这 犀牛 ,

这时，两头野猪、七只老虎、两头狮子、犀牛……

[ænd; ənd][ðə; ði] [gə'rɪlə] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['skriːtʃɪŋ] ['mʌŋkiz] ,
and the gorilla , along with the countless screeching monkeys ,
和 这 大猩猩 , 沿着 和 这 无数 尖叫 猴子 ,

还有那只大猩猩，以及数不清的尖叫猴子，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['krɔkədailz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rəʊp][tuː; tə][kʌt] [θruː] .
were all on their way across the crocodiles and there was still a lot of rope to cut through .
是 全部 在 他们的 方式 穿过 这 鳄鱼 和 那里 曾是 仍然 一个 很多 的 绳索 到 切 通过 .

他们都在穿越鳄鱼群的路上，但还有很多绳子需要割断。

" [əʊ] , ['hʌri] , " [ðə; ði]['drægən] [kept] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'gen] [təʊld][hɪm][tuː; tə][stænd] [stɪl] .
" Oh , hurry , " the dragon kept saying , and my father again told him to stand still .
" 哦 , 匆忙 , " 这 龙 保留 说 , 和 我的 父亲 再次 讲述 他 到 站立 仍然 .

“哦，快点，”巨龙不停地说，我父亲再次命令它站住。

" [ɪf] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
" If I don't think I can make it , " said my father ,
" 如果 我 不 思考 我 能 制作 它 , " 说 我的 父亲 ,

“如果我觉得自己做不到，”我父亲说，

" [wiːl; wil][flai]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['kʌtɪŋ]
" we'll fly over to the other side of the river and I can finish cutting
" 出色地 飞 超过 到 这 其他 边 的 这 河 和 我 能 结束 切割
[ðə; ði][rəʊp][ðeə(r)] . " [-] [-]
the rope there . " [82] [83]
这 绳索 那里 . " [-] [-]

"我们会飞到河对岸，然后我就可以在那里把绳子割断了。"[82][83]

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd]['mædə(r)][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðə; ði]
Suddenly the screaming grew louder and madder and my father thought the
突然 这 尖叫 生长 更大声 和 茜草 和 我的 父亲 想法 这
['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
animals must have crossed the river .
动物 必须 有 交叉 这 河 .

突然，尖叫声越来越大，越来越疯狂，我父亲以为动物们一定是过河了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] .
He looked around , and saw something which surprised and delighted him .
他 看起来 大约 , 和 锯 某物 哪个 惊讶 和 高兴极了 他 .

他环顾四周，看到了一些令他既惊讶又高兴的东西。

['pɑːtli] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['lɒlipɒp] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ai]
Partly because he had finished his lollipop , and partly because , as I
部分 因为 他 有 完成的 他的 棒糖 , 和 部分 因为 , 作为 我
[təʊld][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] ,
told you before ,
讲述 你 前 ,

部分原因是他的棒棒糖已经吃完了，部分原因是，正如我之前告诉你的那样，

['krɒkədailz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['muːdi] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [dɪ'pendəb(ə)l] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
crocodiles are very moody and not the least bit dependable and are
鳄鱼 是 非常 情绪化 和 不是 这 至少 少量 可靠的 和 是
['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
always looking for something to eat ,
总是 寻找 为了 某物 到 吃 ,

鳄鱼性情多变，一点也不可靠，而且总是四处觅食。

[ðə; ði][fɜːst] ['krɒkədaɪl] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['swɪmɪŋ]
the first crocodile had turned away from the bank and started swimming
这 第一的 鳄鱼 有 转向 离开 从 这 银行 和 开始 游泳
[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
down the river .
向下 这 河 .

第一只鳄鱼已经转身离开河岸，开始顺流而下。

[ðə; ði]['sekənd] ['krɒkədaɪl] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] [jet] , [səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] , [stɪl]
The second crocodile hadn't finished yet , so he followed right after the first , still
这 第二 鳄鱼 之前没有 完成的 然而 , 所以 他 随后 正确的 后 这 第一的 , 仍然
['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɒlipɒp] .
sucking his lollipop .
吸吮 他的 棒糖 .

第二只鳄鱼还没吃完，就紧随其后，嘴里还吮吸着棒棒糖。

[ɔːl][ðə; ði][rest] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [wʌn] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
All the rest did the same thing , one right after the other ,
全部 这 休息 做过 这 相同的 事物 , 一 正确的 后 这 其他 ,

其余的人也都照做了，一个接一个。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] .
until they were all swimming away in a line .
直到 他们 是 全部 游泳 离开 在 一个 线 .

直到它们排成一列游走了。

[ðə; ði] [tuː] [waɪld] [bɔːrz] , [ðə; ði]['sev(ə)n][t'aɪgəz] , [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ðə; ði] [tuː] ['laɪənz] , [ðə; ði] [gə'rɪlə] ,
The two wild boars , the seven tigers , the rhinoceros , the two lions , the gorilla ,
这 二 荒野 野猪 ， 这 七 老虎 ， 这 犀牛 ， 这 二 狮子 ， 这 大猩猩 ，

两头野猪，七只老虎，一头犀牛，两头狮子，一只大猩猩，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['skriːtʃɪŋ] ['mʌŋkiz] ,
along with the countless screeching monkeys ,
沿着 和 这 无数 尖叫 猴子 ，

以及数不清的尖叫猴子，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] ['krɔkədailz]
were all riding down the middle of the river on the train of crocodiles
是 全部 骑术 向下 这 中间 的 这 河 在 这 火车 的 鳄鱼
['sʌkɪŋ] [pɪŋk] ['lɒlɪpɒps] ,
sucking pink lollipops ,
吸吮 粉色的 棒棒糖 ，

我们都乘坐着鳄鱼列车，沿着河中央滑行，车上还吮吸着粉红色的棒棒糖。

[ænd; ənd][ɔːl] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [wet] . [-] [-] [-]
and all yelling and screaming and getting their feet wet . [84] [85] [86]
和 全部 大喊 和 尖叫 和 获得 他们的 脚 湿的 . [-] [-] [-]

大家都在大喊大叫，把脚弄湿了。[84][85][86]

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [lɑːft] [ðəm'selvz] [wiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ]
My father and the dragon laughed themselves weak because it was such
我的 父亲 和 这 龙 笑了 他们自己 虚弱的 因为 它 曾是 这样的
[ə; eɪ] ['sɪli] [saɪt] .
a silly sight .
一个 愚蠢的 视线 .

我父亲和那条龙都笑得前仰后合，因为这景象实在太滑稽了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ,
As soon as they had recovered ,
作为 很快 作为 他们 有 恢复 ，

他们恢复过来后，

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['fɪnɪʃt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜklz] [ænd; ənd]
my father finished cutting the rope and the dragon raced around in circles and
我的 父亲 完成的 切割 这 绳索 和 这 龙 比赛 大约 在 界 和
[traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .
tried to turn a somersault .
尝试 到 转动 一个 空翻 .

我父亲割断了绳子，巨龙原地转圈，还试图翻跟头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪk'saɪtɪd]['beɪbi]['drægən] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
He was the most excited baby dragon that ever lived .
他 曾是 这 最多 兴奋的 婴儿 龙 那 曾经 居住地 .

他是有史以来最兴奋的小龙。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] ,
My father was in a hurry to fly away ,
我的 父亲 曾是 在 一个 匆忙 到 飞 离开 ，

我父亲急着飞走，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['drægən]['faɪnəli][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][maɪ]['fɑːðə(r)] [klaɪmd] [ʌp]['ɒntə]
and when the dragon finally calmed down a bit my father climbed up onto
和 什么时候 这 龙 最后 平静下来 向下 一个 少量 我的 父亲 攀登 向上 到
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

当巨龙终于平静下来后，我父亲爬到了它的背上。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [sed] [ðə; ði]['drægən] .
" All aboard ! " said the dragon .
" 全部 船上 ! " 说 这 龙 .

“全体登船！”巨龙说道。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? "
" Where shall we go ? "
" 在哪里 将 我们 去 ? "

我们该去哪里?

" [wiːl; wil] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [həʊm] .
" We'll spend the night on the beach , and tomorrow we'll start on the long journey home .
" 出色地 花费 这 夜晚 在 这 海滩 , 和 明天 出色地 开始 在 这 长的 旅行 家 .

“我们将在海滩上过夜，明天我们将开始漫长的回家之旅。”

[səʊ] , [ɪts] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [tɑndʒiːnə] !
So , it's off to the shores of Tangerina !
所以 , 它是 离开 到 这 海岸 的 橘子 !

所以，出发前往坦格里纳海岸吧!

" ['ʃaʊtɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)][æz; əz][ðə; ði]['drægən] [sɔːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɑːk] ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌdi] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [be'ləuɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['krɔkədailz] ['lɪkɪŋ] [pɪŋk] ['lɒlɪpɒps] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [waɪd] [grɪnz] .
" shouted my father as the dragon soared above the dark jungle and the muddy river and all the animals bellowing at them and all the crocodiles licking pink lollipops and grinning wide grins .
" 喊叫 我的 父亲 作为 这 龙 飙升 多于 这 黑暗的 丛林 和 这 浑 河 和 全部 这 动物 咆哮 在 他们 和 全部 这 鳄鱼 舔舐 粉色的 棒棒糖 和 咧嘴笑 宽的 咧嘴笑 .

“我父亲大喊着，巨龙翱翔在黑暗的丛林和浑浊的河流之上，所有的动物都对着它们咆哮，所有的鳄鱼都舔着粉红色的棒棒糖，咧着嘴笑着。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['krɔkədailz] [keə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
After all , what did the crocodiles care about a way to cross the river ,
后 全部 , 什么 做过 这 鳄鱼 关心 关于 一个 方式 到 叉 这 河 ,

毕竟，鳄鱼们又何必在意如何过河呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ! [-]
and what a fine feast they were carrying on their backs ! [87]
和 什么 一个 美好的 盛宴 他们 是 携带 在 他们的 背部 ! [-]

他们背上驮着多么丰盛的一餐啊! [87]

[æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɒks] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['taɪni][ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [skriːm] ,
As my father and the dragon passed over the Ocean Rocks they heard a tiny excited voice scream ,
作为 我的 父亲 和 这 龙 通过了 超过 这 海洋 岩石 他们 听到 一个 微小的 兴奋的 嗓音 尖叫 ,

当我的父亲和巨龙经过海洋岩石时，他们听到一个细小的、兴奋的声音尖叫起来。

" [bʌm] [kæk] !
" Bum cack !
" 屁股 卡克 !

“笨蛋！”

[bʌm] [kæk] !
Bum cack !
屁股 卡克 !

笨蛋!

[wiː; wi] [driː] ['aʊə(r)] - !
We dreed our nagon !
我们 恐惧 我们的 - !

我们害怕我们的纳贡！

[ai] [miːn] , [wiː; wi] [niːd] ['aʊə(r)]['drægən] !
I mean , we need our dragon !
我 意思是 ， 我们 需要 我们的 龙 ！

我的意思是，我们需要我们的龙！

" [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [njuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['evə(r)]
" But my father and the dragon knew that nothing in the world would ever
" 但 我的 父亲 和 这 龙 知道 那 没有什么 在 这 世界 会 曾经
[meɪk] [ðem; ðəm][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][waɪld]['aɪlənd] .
make them go back to Wild Island .
制作 他们 去 后退 到 荒野 岛 .

“但我的父亲和那条龙都知道，世界上没有任何东西能让他们回到野岛。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷